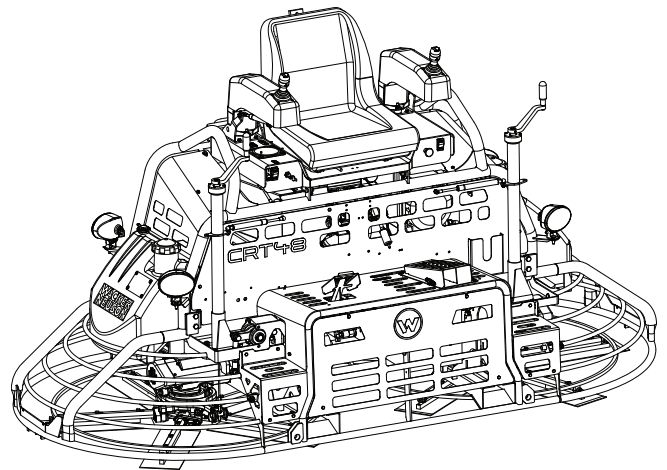


Handbok för Användning

Åkbar glättare

CRT 48-35L-PS
CRT 48-35V-PS
CRT 48-57K-PS



SE

5000184439

06

0715

**Uppgift om
upphovsrätt**

© Copyright 2015, Wacker Neuson Production Americas LLC.

Alla rättigheter, inklusive kopierings- och distributionsrättigheter, förbehålles.

Denna publikation får fotokopieras av maskinens ursprungliga köpare. All annan typ av reproduktion är förbjuden utan uttryckligt skriftligt tillstånd från Wacker Neuson Production Americas LLC.

Varje sorts reproduktion eller distribution som inte godkänts av Wacker Neuson Production Americas LLC innebär intrång på giltig upphovsrätt. Överträdelse kommer att åtalas.

Varumärken

Alla varumärken nämnda i denna bruksanvisning tillhör respektive ägare.

Tillverkare

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 U.S.A.

Tel: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

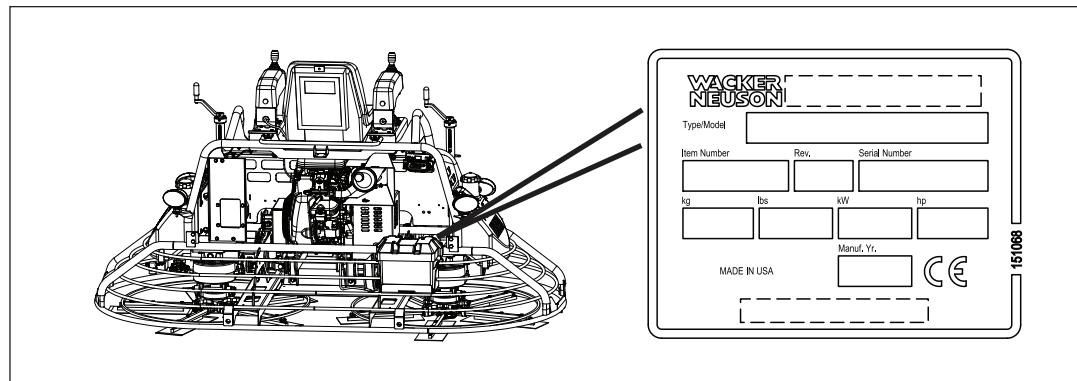
**Översatta
instruktioner**

Denna bruksanvisning är en översättning av de ursprungliga instruktionerna. Originalspråket i denna bruksanvisning är amerikansk engelska.

Förord

SPARA INSTRUKTIONERNA-Denna bruksanvisning innehåller viktig information för maskinmodellerna nedan. Dessa instruktioner är specialskrivna av Wacker Neuson Production Americas LLC och måste följas vid installation, drift och underhåll av maskinerna.

Maskinen	Artikelnummer
CRT 48-35L-PS	5000620704, 5000620900
CRT 48-35V-PS	5200016909
CRT 48-57K-PS	5200018779



wc_gr011846

Maskinidentifikation

En märkplåt med modellnummer, artikelnummer, revisionsnummer och serienummer finns på den här maskinen. Märkplåtens placering visas ovan.

Serienummer (S/N)

För framtida referens, registrera serienumret på den angivna platsen nedan. Du kommer att behöva serienumret när du beställer delar eller service för den här maskinen.

Serienummer:

Maskindokumentation

- Härifrån och vidare i detta dokument kommer Wacker Neuson Production Americas LLC att refereras till som Wacker Neuson. Förvara alltid ett exemplar av Bruksanvisningen med maskinen.
- Förvara alltid ett exemplar av Bruksanvisningen med maskinen.
- Använd den separata Reservdelskatalogen som levereras med maskinen när du vill beställa reservdelar.
- Om några av dessa dokument saknas, kontakta Wacker Neuson för beställning av ersättningsdokument eller gå till www.wackerneuson.com.
- Vid beställning av delar eller serviceinformation, var beredd på att uppge maskinens modellnummer, artikelnummer, revisionsnummer och serienummer.

Förväntningar på informationen i denna bruksanvisning

- Denna bruksanvisning innehåller information och procedurer för säkert handhavande och underhåll av ovan nämnda Wacker Neuson-modell(er). För din egen säkerhet och för att minska risken för skada ska du noggrant läsa, förstå och iaktta alla instruktioner i bruksanvisningen.
 - Wacker Neuson förbehåller sig uttryckligen rätten att göra tekniska ändringar, även utan meddelande, som förbättrar denna maskins prestanda eller säkerhetsstandarder.
 - Informationen i denna bruksanvisning grundas på de maskiner som tillverkades upp till tidpunkten för utgivning. Wacker Neuson förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning utan föregående meddelande.
 - Illustrationerna, delarna och procedurerna i denna handbok gäller fabriksinstallerade komponenter från Wacker Neuson. Din maskin kan ha variationer beroende på kraven i din specifika region.
-

Tillverkarens godkännande

Denna handbok innehåller referenser för *godkända* delar, tillbehör och modifieringar. Följande definitioner gäller:

- **Godkända delar eller tillbehör** är de som antingen tillverkas eller tillhandahålls av Wacker Neuson.
- **Godkända modifieringar** är de som utförs på en auktoriserad Wacker Neuson-verkstad i enlighet med skriftliga instruktioner som publicerats av Wacker Neuson.
- **Ej godkända delar, tillbehör och modifieringar** är de som inte möter de godkända kriterierna.

Icke godkända delar, tillbehör eller modifieringar kan orsaka följande:

- Allvarlig skada för maskinföraren och personer i arbetsområdet.
- Permanent skada på maskinen som inte täcks av garantin.

Kontakta din återförsäljare av Wacker Neuson omedelbart om du har frågor om godkända eller icke godkända delar, tillbehör eller modifieringar.



EG-Försäkran om överensstämmelse

Tillverkare

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,
Menomonee Falls, Wisconsin 53051 USA

Produkt

Produkt	CRT 48-35L-PS
Produkttyp	Glättare
Produktfunktion	Jämna av och göra ytfinish på betong
Artikelnummer	5000620900

Direktiv och standarder

Härmed intygar vi att denna produkt överensstämmer med tillämpliga bestämmelser och krav i följande direktiv och standarder:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12649

Befullmäktigat ombud för tekniska handlingar

Leo Goeschka, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41,
80809 München

Menomonee Falls, WI, USA, 05.02.15

Keith Herr
Managing Director
For Wacker Neuson

Dan Domanski
Technical Director
For Wacker Neuson

Scott V. Grahl
Manager, Product Engineering
For Wacker Neuson

Förord	3
EG-Försäkran om överensstämmelse	5
1 Säkerhetsinformation	9
1.1 Signalord som används i handboken	9
1.2 Maskinbeskrivning och avsedd användning	10
1.3 Säkerhet vid användning	11
1.4 Säkerhet vid service	13
1.5 Säkerhet vid användning av förbränningsmotorer	15
1.6 Säkerhetsanvisningar för lyft av maskinen	16
1.7 Säkerhet med hydraulvätska	16
2 Etiketter	18
2.1 Placering av dekaler	18
2.2 Etiketter Betydelse	19
3 Lyft och Transport	27
3.1 Lyft av maskinen	27
3.2 Förbereda maskinen för transport på lastbil eller släp	28
4 Användning	31
4.1 Förbereda maskinen för första driftstillfället	31
4.2 Förarens placering	31
4.3 Maskinkomponenter	32
4.4 Beskrivning, maskinkomponenter	33
4.5 Bränslepåfyllning av maskinen	34
4.6 Inkörningsperiod	35
4.7 Före start	35
4.8 Starta, styra, köra och stoppa maskinen (Kohler)	36
4.9 Starta, styra, köra och stoppa maskinen	39
4.10 Nödstoppsprocedur	42
4.11 Använda styrlägesbrytaren	43
4.12 Justera stigningen	44
4.13 Styrkontrollens felkoder	45
4.14 Använda arbetsljusen	47
4.15 Använda spraysystem för flamskydd:	48

5	Allmänt underhåll	49
5.1	Underhålla avgassystemet	49
5.2	Periodiskt underhåll	50
5.3	Underhåll av växellådor	51
5.4	Justera bladarmarna	53
5.5	Smörja glättarmarna	55
5.6	Montera flyttråg	56
5.7	Byta drivrem	58
5.8	Installera eller byta bladen	60
5.9	Rengöra maskinen	62
5.10	Förvaring	63
5.11	Avyttra/ta maskin ur bruk	64
6	Motorunderhåll: Kohler (T4f)	65
7	Motorunderhåll: Vanguard	70
8	Felsökning	72
9	Tekniska data	73
9.1	Motor	73
9.2	Glättare	74
9.3	Ljudvärden	75
9.4	Vibrationsmått	75
9.5	Dimensioner	76
10	Schema	77
10.1	Elschema: CRT 48-35L-PS	78
10.2	Komponenterna i elschemat: CRT 48-35L-PS	79
10.3	Elschema: CRT 48-35V-PS	80
10.4	Komponenterna i elschemat: CRT 48-35V-PS	81
10.5	Layout för säkrings-/relälåda	81
10.6	Elschema servostyrningskrets	82
10.7	Componenti degli schemi elettrici	83
10.8	Hydraulschema	84
10.9	Komponenterna i hydraulschemat	84

1 Säkerhetsinformation

1.1 Signalord som används i handboken

I denna handbok finns det meddelanden av typen FARA, VARNING, OBSERVERA, OBS, och NOT. Dessa måste följas för att minska risken för personskador och skador på utrustningen och för att utrustningens underhåll skall bli rätt utfört.



Detta är symbolen för säkerhetsvarning. Den varnar dig för potentiell fara för personskada.

- Följ alla säkerhetsmeddelanden som följer på denna symbol.



FARA

FARA anger en riskfylld situation som kan förorsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

- För att undvika dödsfall, åttlyd samtliga varnings- och säkerhetsmeddelanden som följer på detta signalord.



VARNING

VARNING anger en riskfylld situation som skulle kunna förorsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

- För att undvika risk för dödsfall eller allvarlig personskada, åttlyd samtliga varnings- och säkerhetsmeddelanden som följer på detta signalord.



OBSERVERA

OBSERVERA anger en riskfylld situation som skulle kunna förorsaka en lätt eller medelsvår personskada.

- För att undvika lätta och medelsvåra personskador, åttlyd samtliga varnings- och säkerhetsmeddelanden som följer detta på signalord.

OBS! Använd utan säkerhetssymbol, anger OBS en riskfylld situation som kan orsaka skada på egendom

Not: Innehåller ytterligare information som är viktig för en viss procedur.

1.2 Maskinbeskrivning och avsedd användning

Denna maskin är en åkglättare för betongputsning. Wacker Neuson Åkglättare består av en ram varpå det är monterat en bensin- eller dieselmotor, en bränsletank, en vattentank, två växellådor sammanlänkade med en drivaxel och en förarplattform med kontroller och en stol. Ett set med metallblad är anslutna till vardera växellådan. En skyddsring omgärdar bladen. Motorn roterar bladen via växellådorna och en kopplingsmekanism. De roterande bladen glider mot hårdande betong och skapar på så sätt en jämn yta. Föraren, som sitter på förarplattformen, använder kontrollerna och gaspedalen för att kontrollera hastighet och riktning för maskinen.

Maskinen är avsedd att användas för planing och polering av hårdande betong.

Maskinen är utvecklad och byggd enbart för användning enligt vad som beskrivs ovan. Användning av maskinen för något annat ändamål kan permanent skada maskinen eller allvarligt skada föraren eller andra personer i närheten. Maskinskador orsakade av missbruk täcks inte av garantin.

Följande är exempel på missbruk:

- Användning av maskinen som stege, stöd eller arbetsyta.
 - Användning av maskinen för transport av passagerare eller utrustning.
 - Användning av maskinen för polering av olämpliga material som tätning- eller epoxy-ytor.
 - Drift av maskinen utanför de specifikationer som angivits från fabriken.
 - Drift av maskinen på ett sätt som inte följer de varningar som finns på maskinen och i bruksanvisningen.
-

Maskinen är utvecklad och byggd enligt de senaste globala säkerhetsföreskrifterna. Den är omsorgsfullt utvecklad för att förhindra olycksrisker såvitt det är möjligt och för att öka förarens säkerhet genom skyddsanordningar och säkerhetsinstruktioner. Men vissa risker kan finnas kvar även efter att alla skyddsåtgärder vidtagits. De kallas kvarvarande risker. På denna maskin kan de vara exponering för:

- Hetta, buller, utsläpp och koloxid från motorn.
- Kemiska brännskador från den hårdande betongen.
- Brandrisk på grund av felaktig teknik för påfyllning av bränsle.
- Bränsle och bränsleångor, bränsleläckage på grund av felaktig lyftteknik.
- Personskador på grund av felaktig lyftteknik.
- Skärskador från vassa eller slitna blad.

För att skydda dig själv och andra, se till att du noga läst igenom och förstått säkerhetsinformationen som finns i denna bruksanvisning innan du använder maskinen.

1.3 Säkerhet vid användning

Utbildning av användaren

Innan du använder maskinen:

- Läs igenom och förstå instruktionerna som finns i alla bruksanvisningarna som medföljer maskinen.
- Undersök var alla kontroller och säkerhetsanordningar sitter och hur de används.
- Kontakta vid behov Wacker Neuson Corporation för ytterligare träning.

När du använder maskinen:

- Låt inte otillräckligt utbildade personer använda maskinen. Personer som använder maskinen måste känna till de potentiella riskerna och farorna med den.

Förarens kvalifikationer

Enbart utbildad personal har tillåtelse att starta, sköta och stänga av maskinen. De måste också uppfylla följande krav

- vara utbildade på hur de ska sköta maskinen på rätt sätt,
- vara bekanta med gällande säkerhetsanordningar.

Maskinen får inte vara åtkomlig för eller användas av

- barn,
- personer påverkade av alkohol eller droger.

Arbetsplats

Håll uppsikt över arbetsplatsen.

- Håll obehörig personal, barn och husdjur borta från maskinen.
- Håll uppsikt på var personal och utrustning på arbetsområdet/arbetsplatsen befinner sig och vart de förflyttar sig.
- Identifiera om speciella faror existerar i användningsområdet, såsom giftiga gaser eller instabila markförhållanden, och vidta lämpliga åtgärder för att eliminera dessa faror innan du använder maskinen.

Håll uppsikt över arbetsplatsen.

- Använd inte maskinen på platser där det finns lättantändliga föremål, bränsle eller produkter som avger lättantändliga ångor.

Säkerhetsutrustning, -kontroller och -anslutningar

Använd endast maskinen om:

- All säkerhetsutrustning och alla skydd är på plats och fungerar som de ska.
- Alla kontroller fungerar som de ska.
- Maskinen är ordentligt inställd enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
- Maskinen är ren.
- Etiketterna på maskinen är läsliga.

Denna rutin fortsätter på nästa sida.

Forts. från föregående sida.

För att garantera att maskinen sköts på ett säkert sätt:

- Använd inte maskinen om någon säkerhetsanordning eller något skydd inte är på plats eller inte fungerar.
 - Gör inte något som förändrar eller gör säkerhetsanordningarna obrukbara.
 - Använd inte tillbehör eller tillsatser som inte rekommenderas av Wacker Neuson.
-

Säkert bruk

Vid maskindrift:

- Var medveten om maskinens rörliga delar. Håll händer, fötter och löst hängande kläder på säkert avstånd från maskinens rörliga delar.

Vid maskindrift:

- Kör inte en maskin som är i behov av reparation.
 - Konsumera inte de drivmedel som används i denna maskin. Beroende på maskinmodell kan dessa drivmedel inkludera vatten, vätmedel, bränsle (bensin, diesel, fotogen, propan eller naturgas), olja, kylmedel, hydraulisk vätska, värmeöverföringsvätska (propylenglykol med tillsatser), batterisyra eller fett.
-

Personlig skyddsutrustning (PPE)

Använd följande personliga skyddsutrustning (PPE) vid maskindrift:

- Väl åtsittande arbetskläder som inte hindrar din rörlighet
 - Skyddsglasögon med sidoskydd
 - Hörselskydd
 - Arbetsskor eller stövlar med stålhättor
-

Efter användning

- Stäng av motorn när maskinen inte används.
- Stäng bränsleventilen på de motorer som har en när maskinen inte används.
- Säkerställ att maskinen inte kommer att tippa, rulla, glida eller falla när den inte används.
- Förvara maskinen på lämpligt sätt när den inte används. Maskinen ska förvaras i ett rent och torrt utrymme utom räckhåll för barn.

1.4 Säkerhet vid service

Underhåll-sträning

Före maskinunderhåll:

- Läs och förstå anvisningarna i varje manual som levereras med maskinen.
- Bekanta dig med omgivningen och lär dig hur alla kontroller och säkerhetsanordningar skall användas.
- Endast tränad personal bör söka efter eller reparera problem på maskinen.
- Om så erfordras, kontakta Wacker Neuson för ytterligare träning.

Vid maskinunderhåll:

- Låt inte otillräckligt utbildad personal underhålla maskinen. Underhållspersonal måste vara bekant med risker och faror.

Förebyggande åtgärder

Följ nedanstående förebyggande åtgärder vid maskinunderhåll.

- Läs och förstå underhållsproceduren innan något underhåll utförs.
- Alla justeringar och reparationer måste vara klara innan du kör maskinen. Kör inte maskinen med ett känt problem eller fel.
- Alla reparationer och justeringar måste utföras av en kvalificerad tekniker.
- Stäng av maskinen innan du utför underhåll eller reparationer.
- Var medveten om maskinens rörliga delar. Håll händer, fötter och löst hängande kläder på säkert avstånd från maskinens rörliga delar.
- Ominstallera alla säkerhetsdetaljer och skydd efter reparationer och underhåll.

Modifiering av maskinen

Vid maskinunderhåll:

- Använd endast tillbehör/anslutningar som rekommenderas av Wacker Neuson.

Vid maskinunderhåll:

- Gör inte något som gör säkerhetsanordningarna obrukbara.
- Maskinen får inte modifieras utan uttryckligt skriftligt tillstånd från Wacker Neuson.

Byta ut delar och etiketter

- Byt ut slitna eller trasiga komponenter.
- Ersätt alla etiketter som saknas eller är svårlästa.
- Vid byte av elektriska komponenter, använd komponenter vars märkning och prestanda är identisk med originalkomponenterna.
- Då reservdelar krävs för maskinen, använd enbart reservdelar från Wacker Neuson eller delar som är identiska med originaldelarna vad gäller alla specifikationer, som fysiska mått, typ, styrka och material.

Rengöring

Vid rengöring eller reparation av maskinen:

- Håll området i generatorns omedelbara närhet rent, snyggt och fritt från skräp som t.ex. löv, papper, kartonger osv.
- Se till att etiketterna är läsliga.

Vid rengöring av maskinen:

- Rengör inte maskinen när den är igång.
 - Använd aldrig bensin, andra bränslen eller lättantändliga lösningsmedel vid rengöring av maskinen. Ångor från bränslen och lösningsmedel kan explodera.
-

Personlig skyddsutrustning (PPE)

Använd följande personliga skyddsutrustning vid service eller underhåll på denna maskin:

- Väl åtsittande arbetskläder som inte hindrar din rörlighet
- Skyddsglasögon med sidoskydd
- Hörselskydd
- Arbetsskor eller stövlar med stålhättor

Dessutom, innan maskinen startas:

- Sätt upp långt hår
- Ta av alla smycken (även ringar)

1.5 Säkerhet vid användning av förbränningsmotorer



VARNING

Förbränningsmotorer medför särskilda risker vid bränslepåfyllning och drift. Underlåtenhet att följa instruktionerna och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra skador eller dödsfall.

- Läs och följ varningsinstruktionerna i motorns bruksanvisning och i nedanstående säkerhetsanvisningar.



FARA

Avgaser från motorn innehåller kolmonoxid, ett dödligt gift. Exponering för kolmonoxid kan döda dig på några minuter.

- Kör **ALDRIG** maskinen i ett slutet utrymme, såsom en tunnel, såvida inte adekvat ventilation finns genom frånluftsfläktar eller ventilationsslangar.

Säkerhet vid drift

När motorn körs:

- Håll området runt avgasröret rent från lättantändliga material.
- Kontrollera att bränsleslangarna och bränsletanken inte har läckor eller sprickor innan du startar motorn. Kör inte maskinen vid bränsleläckage eller om bränsleslangarna är lösa.

När motorn körs:

- Rök inte när du kör maskinen.
- Kör inte motorn nära gnistor eller öppen låga.
- Rör inte vid motorn eller ljuddämparen när motorn är igång eller när den just stängts av.
- Använd inte maskinen om bränslelocket sitter löst eller saknas.
- Starta inte motorn om bränsle spillts eller om det luktar bränsle. Flytta maskinen från spillet och torka av den före start.

Säkerhet vid bränslepåfyllning

Vid bränslepåfyllning av motorn:

- Städa omedelbart upp utspillt bränsle.
- Se till att påfyllningen sker på ett välventilerat ställe.
- Sätt på tanklocket igen efter bränslepåfyllning.
- Rök inte.
- Fyll inte på bränsle när motorn är varm eller igång.
- Fyll inte på bränsle i motorn nära gnistor eller öppen låga.
- Använd lämpliga hjälpmedel för tankning (till exempel en bränsleslang eller tratt).
- Fyll inte på bränsle om maskinen är positionerad på en pickup med plastinklätt flak. Statisk elektricitet kan antända bränslet eller bränsleångorna.

1.6 Säkerhetsanvisningar för lyft av maskinen

När du lyfter maskinen:

- Se till att slingor, kedjor, krokare, ramper, domkrafter, gaffeltruckar, kranar, vinschar och andra typer av lyftanordningar är ordentligt säkrade och har tillräcklig kapacitet för att på säkert sätt lyfta och hålla maskinen. Se avsnittet *Tekniska data* gällande maskinens vikt.
- Håll reda på var andra befinner sig när du lyfter maskinen.
- Använd enbart lyft- och fästpunkter som beskrivs i Bruksanvisningen.
- Se till att transportfordonet har tillräcklig lastkapacitet och storlek för att kunna transportera maskinen säkert.

För att minska risken för skada:

- Stå inte under maskinen när den lyfts eller flyttas.
- Försök inte att gå upp på maskinen när den lyfts eller flyttas.

1.7 Säkerhet med hydraulvätska



VARNING

Risk för personskada. Hydraulvätskan är trycksatt och blir mycket het under drift.

- Följ säkerhetsföreskrifterna nedan för att undvika personskada.

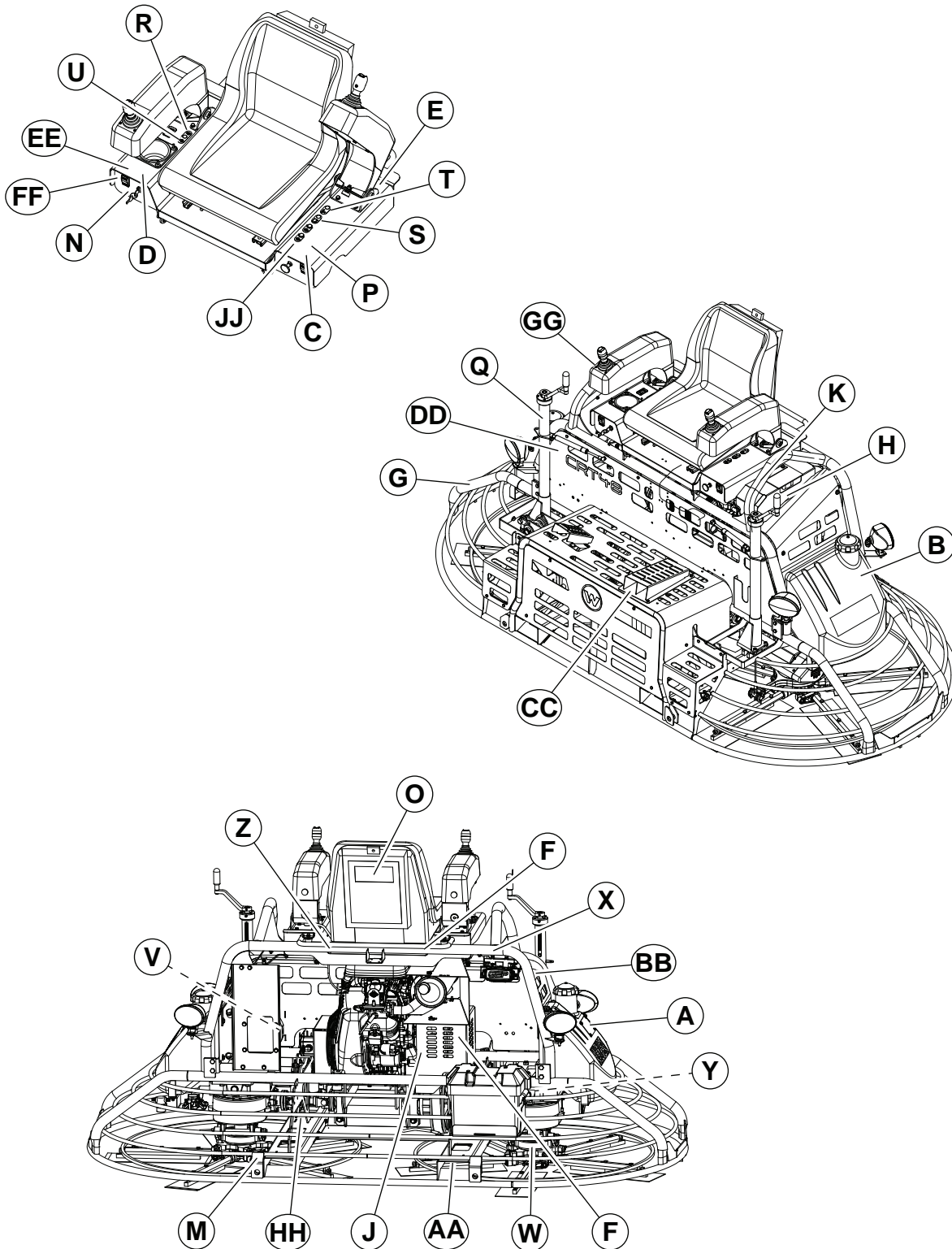
Säkerhetsinstruktioner

- Inspektera hydraulsystemet grundligt innan du använder maskinen.
- Vidrör inte hydraulvätskan eller hydraulkomponenterna när maskinen är i drift. Vänta tills maskinen svalnat.
- Innan ni lossar hydrauliska anslutningar och ledningar måste ni se till att systemet inte står under tryck. Ställ in alla reglage i neutralläge, stäng av motorn och låt vätskorna kallna innan du lossar hydrauliska beslag eller sätter på mätutrustning.
- Hydraulvätska som kommer ut under tryck kan tränga in i huden, förorsaka brännskador, blindhet eller annan potentiellt allvarlig hälsofara. Kontakta läkare omedelbart för behandling om hydraulvätska genomtränger din hud, äver om såret verkar obetydligt.
- Små vätskeläckor kan vara nästan osynliga. Sök inte efter läckor med händerna. Använd istället en bit trä eller papp.
- Hydraulvätskan är ytterst lättantändlig. Slå av motorn omedelbart om de upptäcker ett hydraulvätskeläckage.
- Efter service av hydraulsystemet ska du kontrollera att alla anslutningar är ordentligt gjorda. Om du inte gör så kan det leda till att maskinen skadas och/eller att en person på eller nära maskinen skadas.

Anmärkningar

2 Etiketter






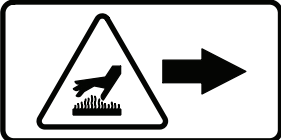

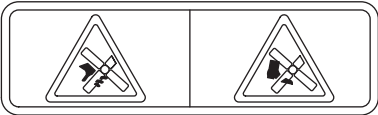
2.1 Placering av dekaler





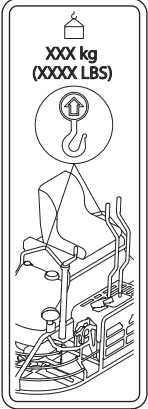
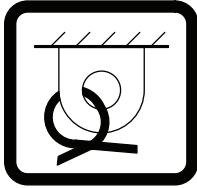
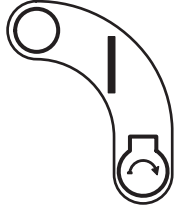


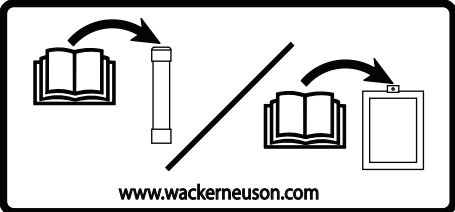


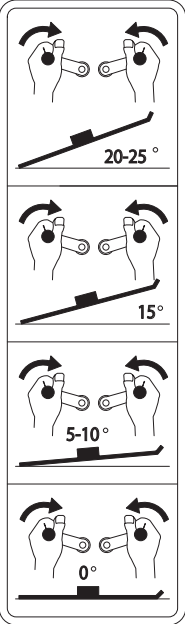
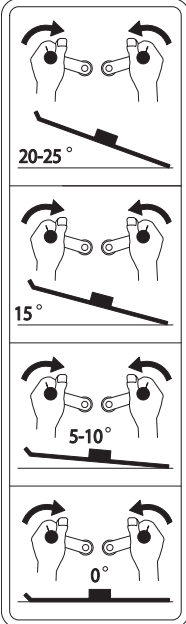
wc_gr011891

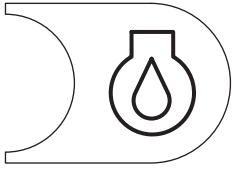
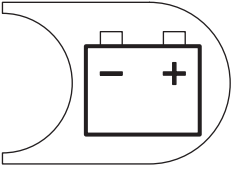
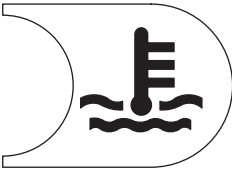

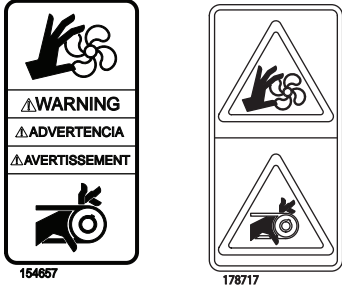
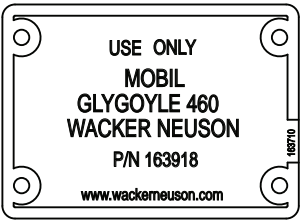
2.2 Etiketter Betydelse


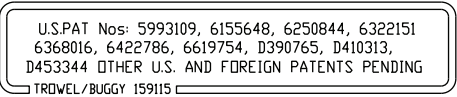
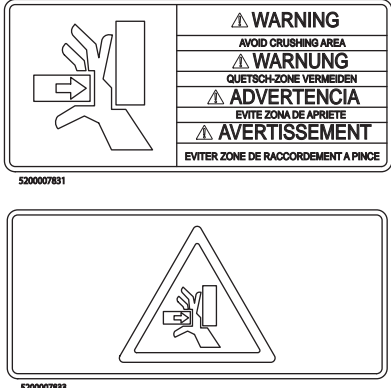
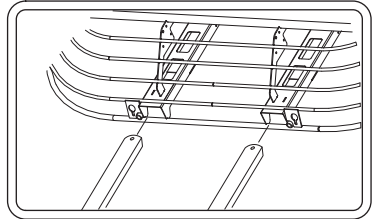
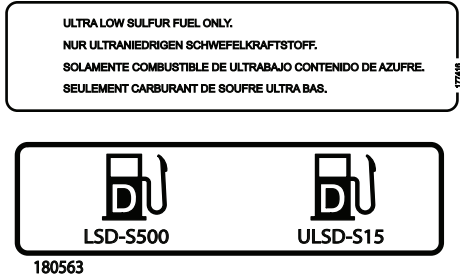
<p>A</p>		<p>FARA Kvävningsrisk</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Motorer släpper ut kolmonoxid. ■ Kör inte maskinen inomhus eller i ett slutet utrymme såvida det inte finns tillräcklig ventilation såsom frånluftsfläktar eller ventilationsslangar. ■ Läs bruksanvisningen. ■ Inga gnistor, lågor eller brinnande föremål i närheten av maskinen. ■ Stäng av motorn före bränslepåfyllning.
<p>B</p>		<p>Fyll vattentanken. Använd alltid rent vatten eller vattenbaserade brandskyddsmedel.</p>
<p>C</p>		<p>WARNING Använd alltid hörsel- och ögonskydd när du arbetar vid maskinen.</p>
<p>D</p>		<p>Styrkontroll. Hänvisa till kapitlet <i>styrning</i>.</p>



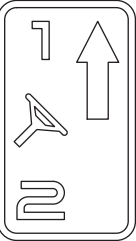

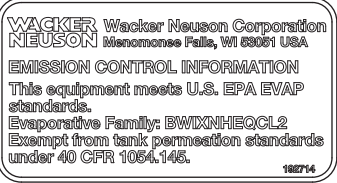
<p>E</p>	 <p>150349</p>  <p>178714</p>	<p>Läs och förstå bifogad användarmanual innan denna maskin tas i drift. Underlåten att göra så ökar risken för skador på dig själv och andra.</p>
<p>F</p>	 <p>117039</p>  <p>178713</p>  <p>117037</p>  <p>178732</p>	<p>WARNING Het yta</p>
<p>G</p>	 <p>111453</p>  <p>178740</p>	<p>WARNING Risk för skärsår. Håll händer och fötter borta från bladen. Sätt alltid tillbaka bladskyddet.</p>



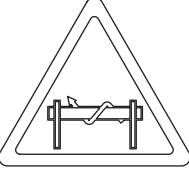



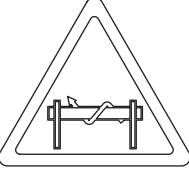



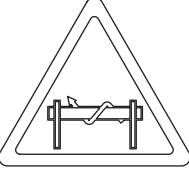

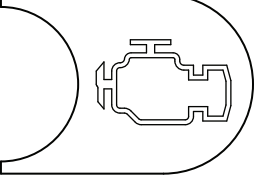
<p>H</p>	 <p>110164</p>  <p>178711</p>	<p>VARNING Vatten eller ånga i huset kan stå under tryck!</p>
<p>J</p>	 <p>110033</p>  <p>178712</p>	<p>VARNING Handskada kan uppstå om handen fastnar i en rörlig rem. Sätt alltid tillbaka remsskyddet.</p>
<p>K</p>	 <p>5200014673</p>	<p>OBS Lyftpunkt</p>
<p>M</p>	 <p>113726</p>	<p>Fästpunkt</p>
<p>N</p>	 <p>118084</p>	<p>Nyckelkontakt, motorstart: Av På Start</p>

<p>O</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p> </div> <p>150350</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>www.wackerneuson.com</p> </div> <p>180562</p>	<p>Användarmanual måste förvaras på maskinen. Ersättningsexemplar kan beställas hos lokal Wacker Neuson-distributör.</p>
<p>P</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>5200007832</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>5200007834</p> </div> </div>	<p>VARNING Het yta</p>
<p>Q</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>118083 LEFT</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>118083 RIGHT</p> </div> </div>	<p>Kontroll för bladvinkel. Vrid båda vreden innåt för att öka bladens vinkel. Hänvisa till sektionen <i>Jutering av vinkel</i>.</p>

<p>R</p>	 <p>164910</p>	<p>OBSERVERA Motorns oljetryck är för lågt! Slå av motorn och kontrollera oljenivån.</p>
<p>S</p>	 <p>164471</p>	<p>OBSERVERA Låg spänning! Slå av motorn och kontrollera laddningssystemet.</p>
<p>T</p>	 <p>164909</p>	<p>OBSERVERA Kylvätsketemperaturen är för hög. Slå av motorn och kontrollera kylvätskenivån.</p>
<p>U</p>	 <p>165016</p>	<p>OBSERVERA Glödstift aktiverade. Starta inte motorn förrän ljusen släcks.</p>
<p>V</p>	 <p>154857 178717</p>	<p>VARNING Klämrisk. Roterande maskindelar.</p>
<p>W</p>		<p>Använd endast växellådsolja Glygoyle 460 för växellådan.</p>

<p>X</p>		<p>VARNING Explosionsfara.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Använd inte flyktiga startvätskor t.ex. eter på denna motor. ■ Motorn är utrustad med kallstartshjälp. Om du använder flyktiga startvätskor kan det leda till explosion med motorskada, personskada eller död som följd. ■ Läs igenom och följ motorns startföreskrifter i bruksanvisningen. <p>(om utrustningen finns)</p>
<p>Y</p>		<p>Denna maskin täcks av ett eller flera av följande patent.</p>
<p>Z</p>		<p>VARNING Undvik klämfara.</p>
<p>AA</p>		<p>Spår för gaffeltruck.</p>
<p>BB</p>		<p>Endast bränsle med ultralåg svavelhalt</p> <p>(om utrustningen finns)</p>

<p>CC</p>	 <p>111760</p>	<p>Hydrauloljetank påfyllningsöppning</p>
<p>DD</p>		<p>Stabilisering av dynamisk styrning</p>
<p>EE</p>	 <p>182270</p>	<p>Styrningsbrytarens plats</p>
<p>FF</p>	 <p>181230</p>	<p>Placering av styrningsbrytare</p>
<p>GG</p>		<p>U. S. Utsläppskontroll information (om utrustningen finns)</p>

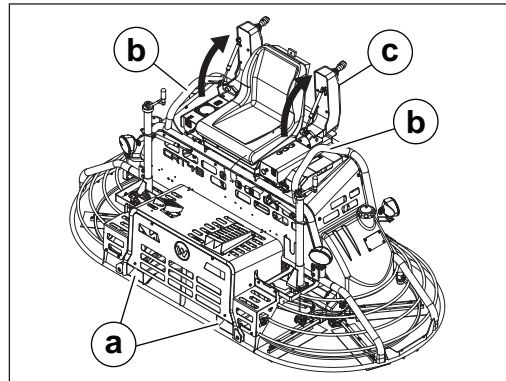
<p>HH</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="310 191 529 275">  </td> <td data-bbox="529 191 748 275">  </td> </tr> <tr> <td data-bbox="310 275 529 310"> <p>⚠ CAUTION</p> </td> <td data-bbox="529 275 748 310"> <p>⚠ ATENCIÓN</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="310 310 529 369"> <p>STEERING ASSIST SYSTEM UNDER LOAD. SEE OPERATOR'S MANUAL FOR SERVICE.</p> </td> <td data-bbox="529 310 748 369"> <p>LA DIRECCION SERVO ASISTIDA ESTÁ BAJO CARGA. VEA EL MANUAL DE OPERACIÓN PARA EL SERVICIO.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="310 369 529 405"> <p>⚠ VORSICHT</p> </td> <td data-bbox="529 369 748 405"> <p>⚠ ATTENTION</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="310 405 529 464"> <p>DIE SERVOLENKUNG IST UNTER LAST. WARTUNGSMITTEILUNG IST IN DER BETRIEBSANLEITUNG ZU FINDEN.</p> </td> <td data-bbox="529 405 748 464"> <p>LA DIRECTION ASSISTEE EST EN CHARGE. VOIR LA NOTICE D'EMPLOI POUR LE SERVICE.</p> </td> </tr> </table> <p>172844</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="310 520 529 804">  </td> <td data-bbox="529 520 748 804">  </td> </tr> </table> <p>178792</p>			<p>⚠ CAUTION</p>	<p>⚠ ATENCIÓN</p>	<p>STEERING ASSIST SYSTEM UNDER LOAD. SEE OPERATOR'S MANUAL FOR SERVICE.</p>	<p>LA DIRECCION SERVO ASISTIDA ESTÁ BAJO CARGA. VEA EL MANUAL DE OPERACIÓN PARA EL SERVICIO.</p>	<p>⚠ VORSICHT</p>	<p>⚠ ATTENTION</p>	<p>DIE SERVOLENKUNG IST UNTER LAST. WARTUNGSMITTEILUNG IST IN DER BETRIEBSANLEITUNG ZU FINDEN.</p>	<p>LA DIRECTION ASSISTEE EST EN CHARGE. VOIR LA NOTICE D'EMPLOI POUR LE SERVICE.</p>			<p>Läs bruksanvisningen Styrsystemets komponenter är under belastning. Se avsnittet <i>Styrning</i> eller kontakta en utbildad servicetekniker för justeringar.</p>
														
<p>⚠ CAUTION</p>	<p>⚠ ATENCIÓN</p>													
<p>STEERING ASSIST SYSTEM UNDER LOAD. SEE OPERATOR'S MANUAL FOR SERVICE.</p>	<p>LA DIRECCION SERVO ASISTIDA ESTÁ BAJO CARGA. VEA EL MANUAL DE OPERACIÓN PARA EL SERVICIO.</p>													
<p>⚠ VORSICHT</p>	<p>⚠ ATTENTION</p>													
<p>DIE SERVOLENKUNG IST UNTER LAST. WARTUNGSMITTEILUNG IST IN DER BETRIEBSANLEITUNG ZU FINDEN.</p>	<p>LA DIRECTION ASSISTEE EST EN CHARGE. VOIR LA NOTICE D'EMPLOI POUR LE SERVICE.</p>													
														
<p>JJ</p>	 <p>5100015395</p>	<p>—</p>												
<p>—</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="310 1125 586 1184"> <p>⚠ WARNING</p> <p>Remove pan from trowel before lifting machine overhead. Pans can fall and cause death or serious injury if a person is hit.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="310 1184 586 1243"> <p>⚠ WARNUNG</p> <p>Gleitscheibe vom Betonglätter entfernen bevor das Gerät über Kopfhöhe gehoben wird. Gleitscheibe kann fallen und schwere Verletzung oder Tod verursachen wenn Personal getroffen wird.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="310 1243 586 1302"> <p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Quite el disco de flotación antes de levantar la máquina alisadora de hormigón. Los discos podrían caer y matar o lastimar seriamente a una persona que se encuentre cerca.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="310 1302 586 1394"> <p>⚠ AVERTISSEMENT</p> <p>Avant de lever l'appareil au-dessus de votre tête, ôter le disque de talochage de la truelle. Le disque de talochage peut tomber et entraîner de graves blessures ou même la mort.</p> </td> </tr> </table>	<p>⚠ WARNING</p> <p>Remove pan from trowel before lifting machine overhead. Pans can fall and cause death or serious injury if a person is hit.</p>	<p>⚠ WARNUNG</p> <p>Gleitscheibe vom Betonglätter entfernen bevor das Gerät über Kopfhöhe gehoben wird. Gleitscheibe kann fallen und schwere Verletzung oder Tod verursachen wenn Personal getroffen wird.</p>	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Quite el disco de flotación antes de levantar la máquina alisadora de hormigón. Los discos podrían caer y matar o lastimar seriamente a una persona que se encuentre cerca.</p>	<p>⚠ AVERTISSEMENT</p> <p>Avant de lever l'appareil au-dessus de votre tête, ôter le disque de talochage de la truelle. Le disque de talochage peut tomber et entraîner de graves blessures ou même la mort.</p>	<p>WARNING Avlägsna tråget från glättaren innan maskinen lyfts upp. Tråg kan ramla ner och orsaka dödsfall eller allvarlig skada om en människa träffas. (Placerad på flyttrågets ovansida.)</p>								
<p>⚠ WARNING</p> <p>Remove pan from trowel before lifting machine overhead. Pans can fall and cause death or serious injury if a person is hit.</p>														
<p>⚠ WARNUNG</p> <p>Gleitscheibe vom Betonglätter entfernen bevor das Gerät über Kopfhöhe gehoben wird. Gleitscheibe kann fallen und schwere Verletzung oder Tod verursachen wenn Personal getroffen wird.</p>														
<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Quite el disco de flotación antes de levantar la máquina alisadora de hormigón. Los discos podrían caer y matar o lastimar seriamente a una persona que se encuentre cerca.</p>														
<p>⚠ AVERTISSEMENT</p> <p>Avant de lever l'appareil au-dessus de votre tête, ôter le disque de talochage de la truelle. Le disque de talochage peut tomber et entraîner de graves blessures ou même la mort.</p>														

3 Lyft och Transport

3.1 Lyft av maskinen

Bakgrund

Maskinen är utrustad med gaffeltruckfickor (**a**) fram och bak och två lyftrör (**b**).



wc_gr011877

Förutsättningar

- Lyftutrustning (kran, vinsch eller gaffeltruck) med kapacitet att lyfta maskinens vikt
- Lyftenheter (krokar, kedjor och byglar) med kapacitet att lyfta maskinens vikt
- Maskinen har stoppats
- Armstöd (**c**) i transportläge

Lyfta maskinen

Följ nedanstående procedur för att lyfta maskinen.

1. Fäst en lyftsele eller kedja genom lyftrören. Fäst inga lyftenheter vid någon annan del av maskinen.
2. Lyft maskinen en liten bit.



WARNING

Klämrisk. En instabil maskin kan få lyftanordningen att fela. Du kan komma i kläm om fel uppstår i lyftanordningen.

- Kontrollera stabiliteten innan du fortsätter.

-
3. Kontrollera stabiliteten. Om nödvändigt, sänk maskinen, placera om lyftutrustningen och lyft återigen maskinen en liten bit.
 4. Fortsätt att lyfta maskinen först när den är stabil.

3.2 Förbereda maskinen för transport på lastbil eller släp

Förutsättningar

- Maskinen har stoppats
- Flatbäddslastbil eller släp med kapacitet att bära maskinens vikt
- Kedjor, krokor eller remmar med kapacitet att bära maskinens vikt



VARNING

Klämrisk. Felaktig fastsättning av maskinen kan leda till klämrisk.

- ▶ Använd endast de för detta avsedda fästpunkterna för att spänna fast maskinen på ett flak eller släp.

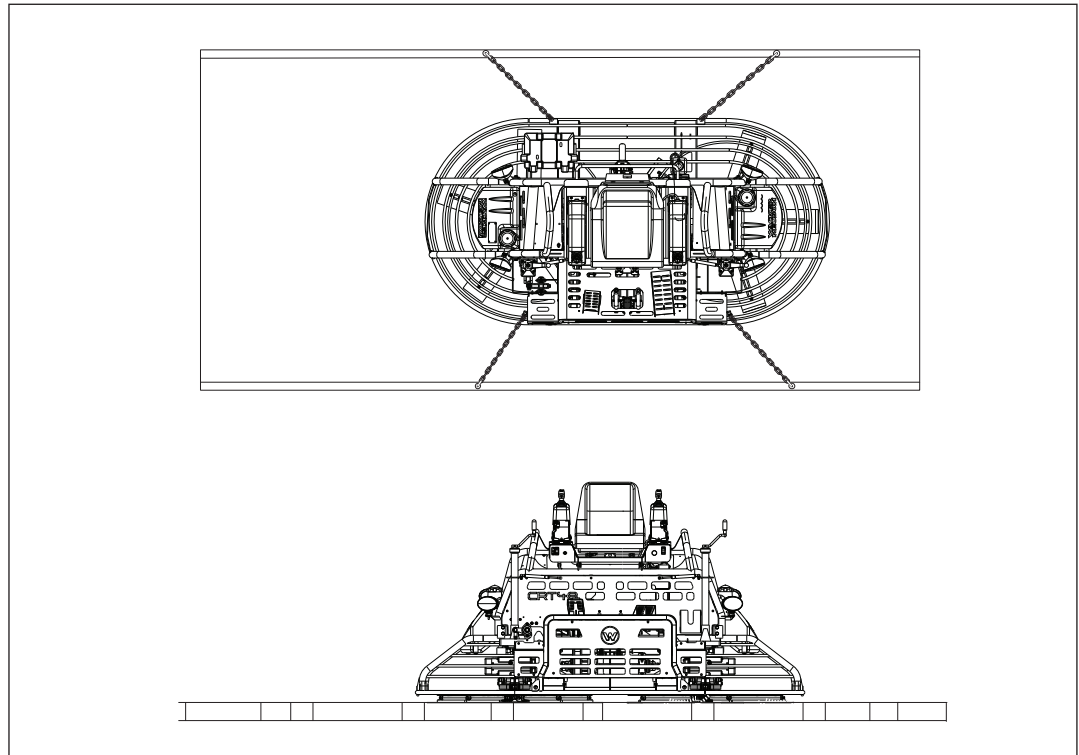
Kontrollista

Kontrollera följande innan maskinen transporteras:

- Kontrollera att transportfordonet eller släpet kan bära maskinens vikt.
- Kontrollera att transportfordonet eller släpet är brett nog att rymma maskinen.
- Kontrollera så att hjulen på transportfordonet eller släpet är låsta under lastningsprocessen.
- Kontrollera att transportfordonet eller släpet är rena och fria från fett, olja, is och annat löst material.
- Om maskinen ställs på ett släp, använd inte maskinens släpdomkraft för att stödja släpets tunga vid transport.
- Kontrollera att alla ramper som används vid lastningen:
 - Kan stödja maskinens vikt.
 - Är rena och fria från fett, olja, is och annat löst material.
 - Är ordentligt fäst vid transportfordonet eller släpet.
 - Är tillräckligt lång för att bibehålla lastvinkeln på 15° eller mindre.

Dessutom:

- Kontrollera att lastytan är slät och att marken är stabil.
- Kontrollera maskinens totala höjd då den är lastad på lastbilen eller släpet.
- Planera din reserutt så att det finns tillräcklig frigång vid undergångar, vägskyltar, byggander, m.m.
- Kontrollera loala regler gällande transport och följ dessa regler.



wc_gr011880

4 Användning

4.1 Förbereda maskinen för första driftstillfället

1. Se till att allt löst förpackningsmaterial har avlägsnats från maskinen.
2. Kontrollera så att maskinen eller dess delar inte är skadade. Om det finns synliga skador, använd inte maskinen! Kontakta din återförsäljare av Wacker Neuson omedelbart för assistans.
3. Inventera alla delar som medföljer maskinen och kontrollera att alla lösa komponenter och fästen finns med.
4. Fäst de komponenter som inte redan sitter på plats.
5. Tillsätt vätskor vid behov och som tillämpligt, såsom bränsle och motorolja.
6. Flytta maskinen till den plats där den ska tas i drift.

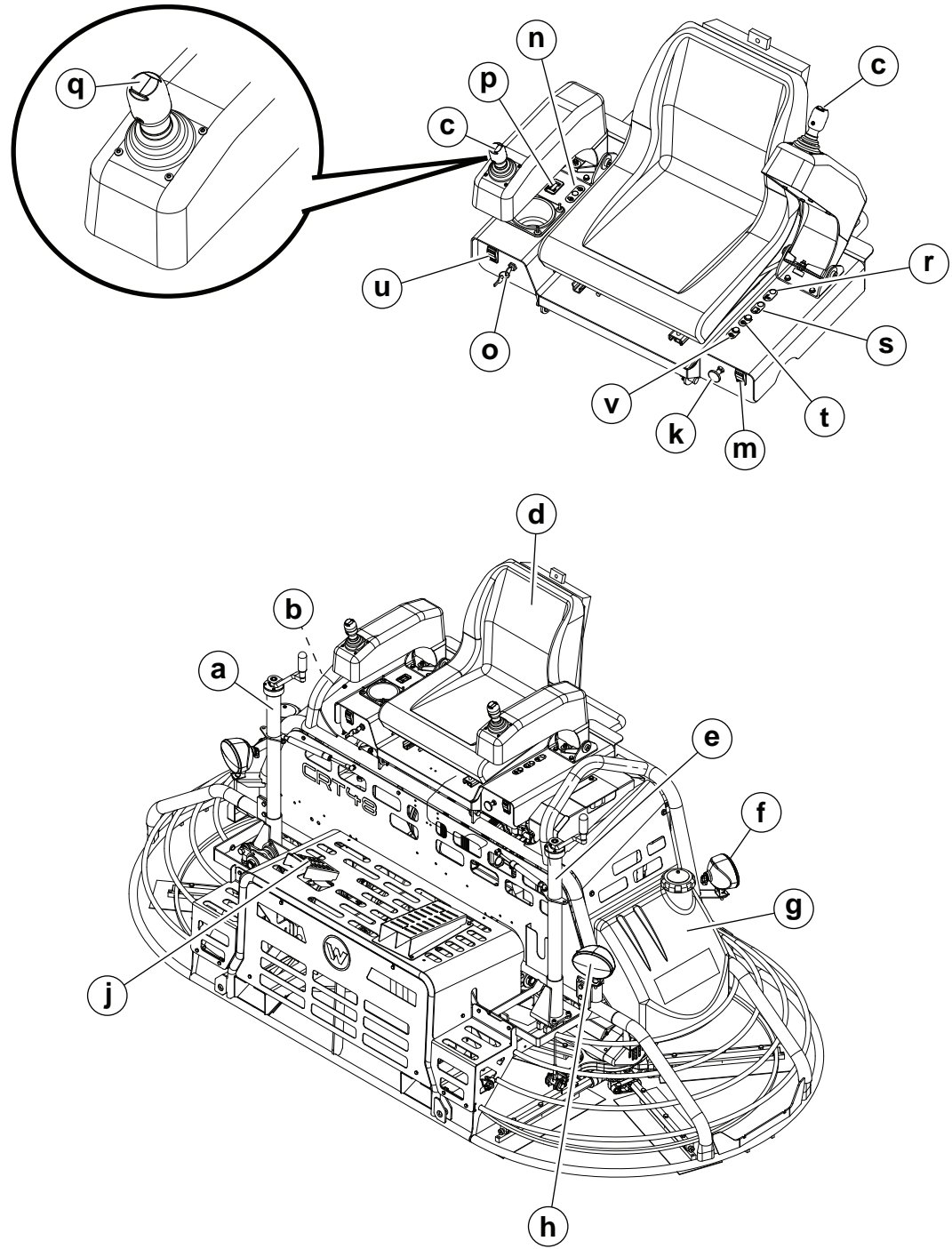
4.2 Förarens placering

Säker och effektiv användning av maskinen är förarens ansvar. Total kontroll över maskinen är inte möjlig om inte föraren har korrekt arbetsställning hela tiden.

Vid användning av maskinen måste föraren:

- sitta i förarstolen riktad framåt
- ha båda fötterna på kontrollplattformen
- ha armstöden i användningsläge och båda händerna på kontrollerna

4.3 Maskinkomponenter



wc_gr011905

4.4 Beskrivning, maskinkomponenter

Ref.	Beskrivning	Ref.	Beskrivning
a	Vinkelkontroll höger	m	Arbetsljuskontakt
b	Bränsletank	n	Glödstiftsindikator (om utrustningen finns)
c	Joystick	o	Tändningslås, motor
d	Förarsäte med kontakt för "förare på plats"	P	Tidmätare
e	Vinkelkontroll vänster	q	Sprinklerbrytare
f	Bakre arbetslampa (en på varje sida)	r	Indikatorlampa oljetryck
g	Vattentank	s	Indikatorlampa för generatorladdning
h	Främre arbetslampa (en på varje sida)	t	Indikator för kylvätsketemperatur
j	Pedal (gaskontroll)	u	Placering av styrningsbrytare
k	Chokekontroll (om så utrustad)	v	Kontrollera motorns indikatorlampa (om så utrustad)

Förarnärvarosystem

Den åkbara betongglättaren har ett säte med ett inbyggt system för "förare på plats" vilket fungerar i samband med en kontakt på avgasreglaget. Detta system låter motorn gå på tomgång utan en förare i förarsätet tills dess att gaspedalen vidrörs.

Syftet med "förare på plats"-systemet är att sänka gasen till tomgång omföraren lämnar sätet. "Förare på plats"-systemet möter kraven från sådana organisationer som OSHA, ANSI och ISO.

Lära sig sköta glättaren

För att göra en ny förare bekant med den åkbara betongglättaren bör följande steg vidtas:

1. Med föraren i förarsätet, visa honom eller henne kontrollarmarnas funktion (c) och hur man startar maskinen.
2. Låta föraren öva att styra glättaren. En hård betongmassa fuktad med vatten är perfekt underlag att öva på.
3. För denna övning, vinkla upp bladen ungefär 6 mm ¼" i framkant. Starta genom att kretsa runt med maskinen och öva sedan att köra i raka linjer och göra 180° svängar. Bäst kontroll fås vid full gas.

4.5 Bränslepåfyllning av maskinen

Förutsättningar

- Stäng av motorn
- Motorn skall vara kall
- Maskinen/bränsletanken skall vara plan med marken
- Ren och fräsch bränsletillförsel

Tillvägagångssätt

Följ nedanstående procedur för att fylla på bränsle i maskinen.

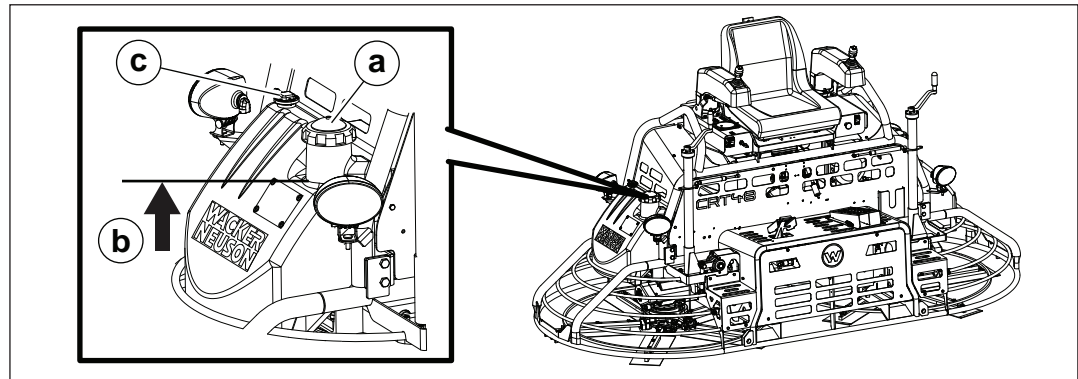


VARNING

Fara för brand och brännskador. Bränsle och bränsleångor är extremt lättantändliga.

- ▶ Håll alla gnistkällor på avstånd från maskinen under påfyllning av bränsle.
- ▶ Fyll bara på bränsle när maskinen är utomhus.
- ▶ Torka direkt upp utspillt bränsle.

1. Ta av tanklocket **(a)**.



wc_gr011849

2. Fyll bränsletanken upp till halsens bas **(b)**. Tanken inkluderar ett expansionsutrymme för att ventilationsporten **(c)** ska fungera korrekt.



OBSERVERA

Risk för eldsvåda och personskador. Bränsle expanderar när det värms upp. Expanderande bränsle i en överfull tank kan leda till spill och läckor.

- ▶ Överfyll inte bränsletanken.
- ▶ Ändra inte, led inte förbi och ta inte bort ventilationsöppningen.

3. Sätt tillbaka tanklocket.

Resultat

Maskinen är nu påfylld med bränsle.

4.6 Inkörningsperiod

Översikt

Den här maskinen kräver en inkörningsperiod för motorn och växellådan.

Inkörningsperiod för växellådan

För att köra in växellådor ska motorn gå på halv gas de första 2–4 arbetstimmarna. Detta förebygger förtida ras och förlänger växellådans livslängd.

OBS! Att köra motorn på full gas under inkörningsperioden kan resultera i för tidiga växelras.

Inkörningsperiod för Kohler-motor

Följ rekommendationerna nedan då du kör maskinen under inkörningsperioden.

- Kohler-motorn har en inkörningsperiod på 50 timmar.
 - Under de första 50 timmarna, överskrid inte 70 % av den maximala märkeffekten.
 - Byt motorolja och oljefilter efter de första 50 timmarnas drift.
 - Låt motorn värmas upp helt innan du använder maskinen i kallt väder.
-

Inkörningsperiod för Vanguard-motor

Följ rekommendationerna nedan då du kör maskinen under inkörningsperioden.

- Kör inte med full belastning under de första 5–10 timmarnas drift.
 - Byt olja efter de första 5–10 timmarnas drift.
 - Låt maskinen värmas upp helt innan du använder maskinen i kallt väder.
-

Inkörningsperiod för Kubota-motor

Följ rekommendationerna nedan då du kör maskinen under inkörningsperioden.

- Byt olja och oljefilter efter de första 50 timmarnas drift.
- Låt maskinen värmas upp helt innan du använder maskinen i kallt väder.

4.7 Före start

Krav

Föraren måste känna till placering och funktion för alla kontroller

Kontrollista

Kontrollera följande innan åkglättaren startas:

- bränslenivå—fyll på vid behov
- motorns oljenivå—fyll på vid behov
- vattennivå—tillsätt vatten vid behov
- luftfilter—filtret är rent och oskadat
- glättararmar och -blad—funktion och att de är oskadade.

4.8 Starta, styra, köra och stoppa maskinen (Kohler)

Förutsättningar

- Maskinen är i användbart skick och har underhållits på rätt sätt
- Det finns bränsle i tanken



OBSERVERA

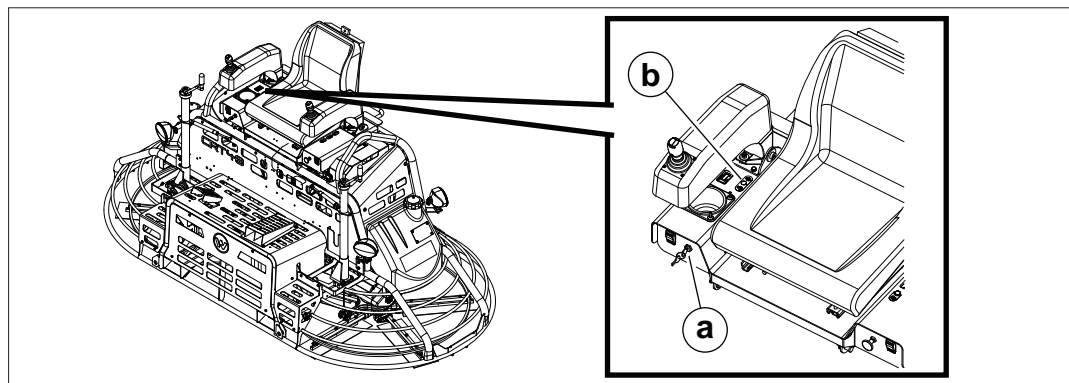
Risk för personskada. Att använda glättaren med armstöden i transportläge kan leda till personskada.

- Använd inte maskinen med armstöden i transportläge.

Starta maskinen

Följ nedanstående procedur för att sätta igång maskinen.

1. Sitt i förarsätet.
2. Vrid startnyckeln **(a)** medurs till ON.



wc_gr011856

3. När glödstiftsindikatorn **(b)** slocknar, vrid nyckeln till START och håll kvar tills motorn startar.

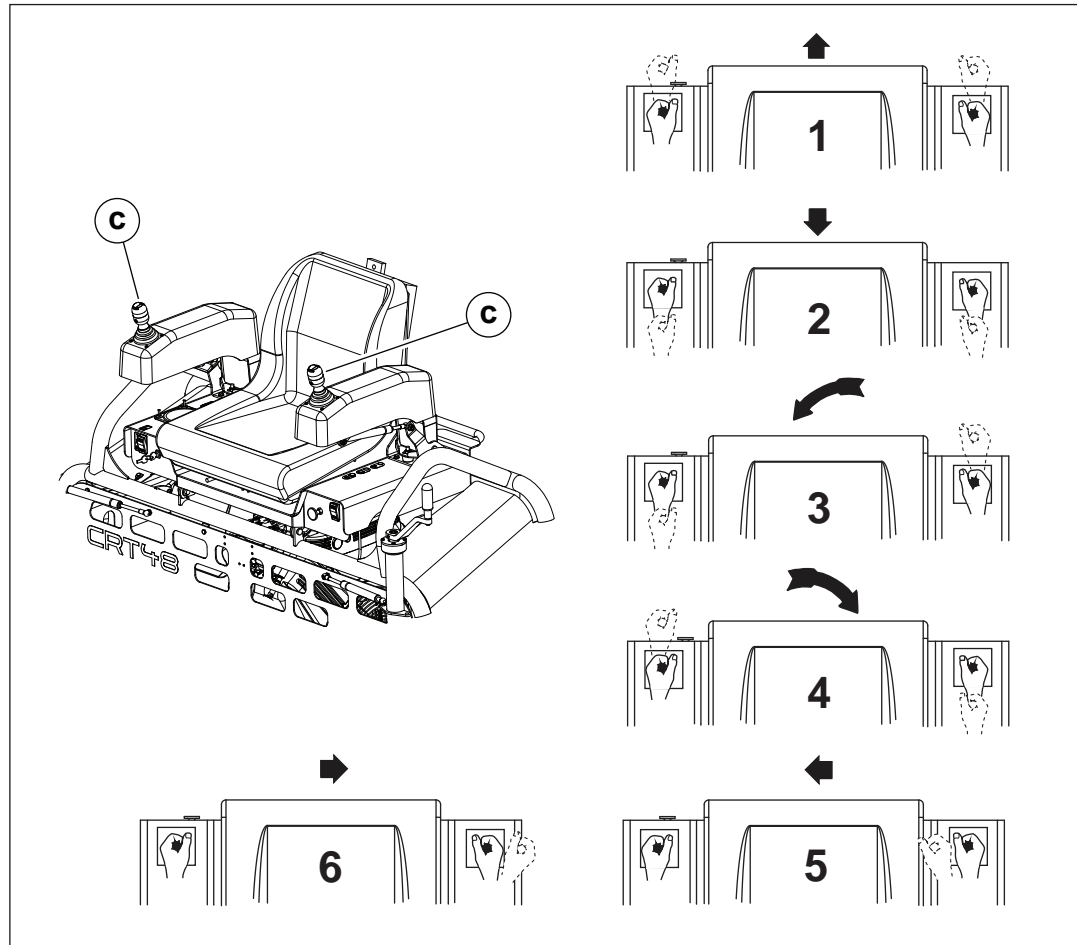
OBS! Att dra runt motorn på startmotorn i mer än 5 sekunder kan skada startmotorn.

- Om motorn inte startar, släpp startnyckeln och vänta 10 sekunder innan du försöker igen.
- Om motorn fortfarande inte startar efter flera försök, se avsnittet *Felsökning*.

4. Låt motorn värmas upp innan du använder maskinen.
5. Tryck på gaspedalen för att aktivera bladen.

Styrning

Styrspakarna (c) kontrollerar maskinens färsriktning och rotation.



wc_gr011857

Handrörelser

Se illustrationen över de nödvändiga handrörelserna för att flytta glättaren i önskad riktning.

- 1 — framåt
- 2 — bakåt
- 3 — rotera moturs
- 4 — rotera moturs
- 5 — åk i sidled åt vänster
- 6 — åk i sidled åt höger

Not: Vänster styrspak rör sig bara i två riktningar: framåt och bakåt. När glättaren förs i sidled (5 och 6) styr den högra joystick maskinens rörelser medan den vänstra är fast.

Använda maskinen

Följ instruktionerna nedan för att få ut mesta kapacitet av åkglättaren.

- Kör maskinen i samma riktning som föraren är vänd mot. Detta innebär att en så stor yta som möjligt kan avslutas samtidigt som det ger föraren en utmärkt vy av betongytan som ska glättas.
- När maskinen kommer till ytans ände, gör en 180° helomvändning och fortsätt i rak riktning till den andra änden.
 - Alternativt kan maskinen föras i sidled och sedan baklänges till andra änden.
- Kom ihåg att åkglättaren är enklast att kontrollera på full hastighet.

OBS! Använd inte för mycket kraft på kontrollspakarna. För högt tryck förlänger inte maskinens reaktionstid och kan skada styrreglagen.

Stoppa maskinen

1. Stoppa glättarens rörelse genom att återföra styrspakarna till sina neutrala lägen och släppa trycket på gaspedalen.
2. Stäng av motorn genom att vrida motorkontakten till läge "O" (OFF).

4.9 Starta, styra, köra och stoppa maskinen

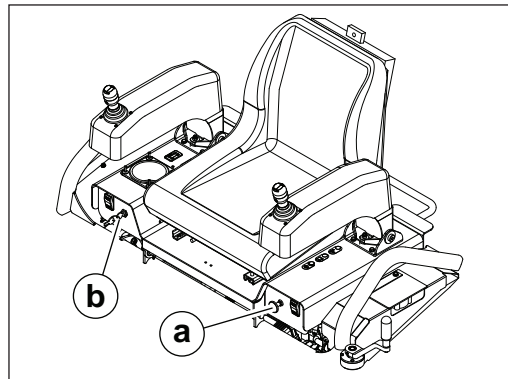
Förutsättningar

- Maskinen är i användbart skick och har underhållits på rätt sätt
 - Det finns bränsle i tanken
-

Starta maskinen

Följ nedanstående procedur för att sätta igång maskinen.

1. Sitt i förarsätet.
2. Dra choken **(a)** till öppet läge.



3. Vrid startnyckeln **(b)** medurs tills motorn startar.
-

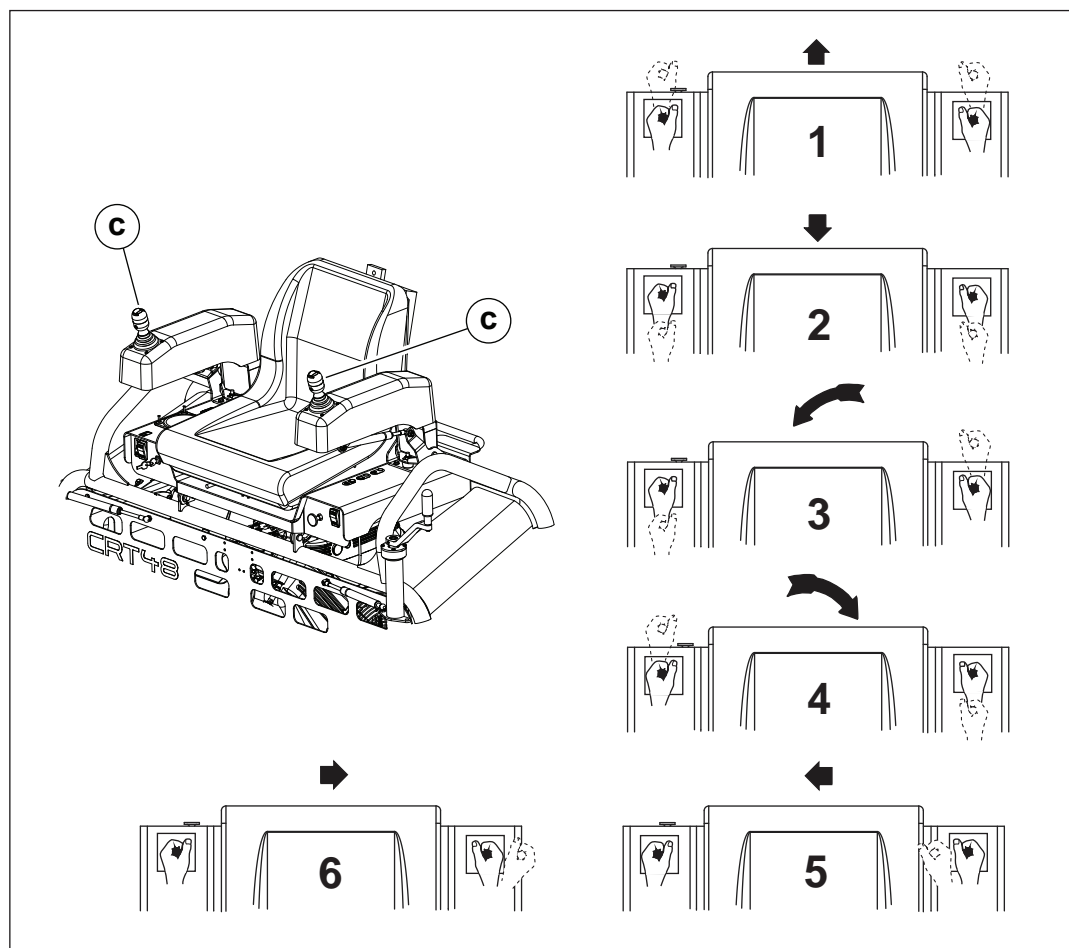
OBS! Att dra runt motorn på startmotorn mer än 5 sekunder kan skada startmotorn.

- Om motorn inte startar, släpp startnyckeln och vänta 10 sekunder innan du försöker igen.
 - Om motorn fortfarande inte startar efter flera försök, se avsnittet *Felsökning*.
-

4. Stäng choken när maskinen värms upp
5. Tryck på gaspedalen för att aktivera bladen.

Styrning

Joystickarna (c) kontrollerar maskinens rotation och färdriktning.



wc_gr011857

Handrörelser

Se illustrationen över de nödvändiga handrörelserna för att flytta glättaren i önskad riktning.

- 1 — framåt
- 2 — bakåt
- 3 — rotera moturs
- 4 — rotera medurs
- 5 — åk i sidled åt vänster
- 6 — åk i sidled åt höger

Not: Vänster joystick rör sig bara i två riktningar: framåt och bakåt. När glättaren förs i sidled (5 och 6) styr den högra joystick maskinens rörelser medan den vänstra är fast.

Använda maskinen

Följ instruktionerna nedan för att få ut mesta kapacitet av åkglättaren.

- Kör maskinen i den riktning som föraren är vänd mot. Detta innebär att en så stor yta som möjligt kan avslutas samtidigt som det ger föraren en utmärkt vy av betongytan som ska glättas.
- När maskinen kommer till ytans ände, gör en 180° helomvändning och fortsätt i rak riktning till den andra änden.
 - Alternativt kan maskinen föras i sidled och sedan baklänges till andra änden.
- Kom ihåg att åkglättaren är enklast att kontrollera på full hastighet.

OBS! Använd inte för mycket kraft på kontrollspakarna. För högt tryck förlänger inte maskinens reaktionstid och kan skada styrreglagen.

Stoppa maskinen

1. Stoppa glättarens rörelser genom att återföra joystickarna till neutralt läge och släppa trycket på gaspedalen.
2. Stäng av motorn genom att vrida motorkontakten till "O" (OFF).

4.10 Nödstoppsprocedur**Tillvägagångssätt**

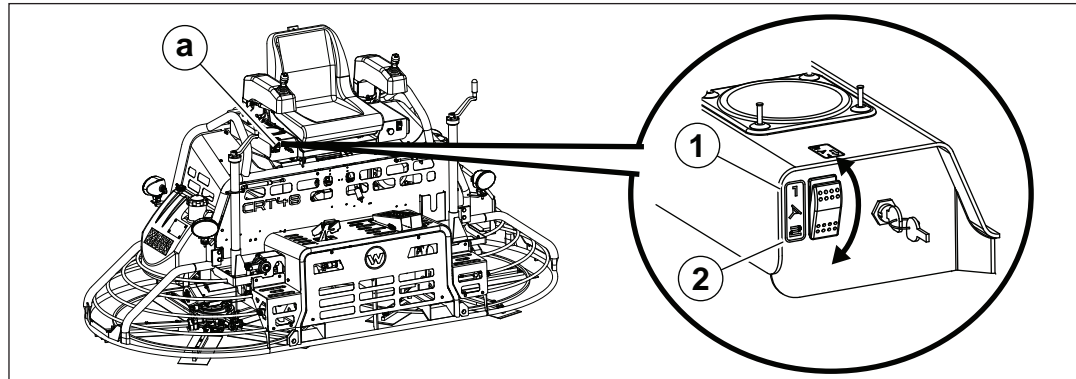
Om ett stopp eller en nödsituation inträffar vid användning av maskinen, följ proceduren nedan:

1. Slå av motorn.
2. Stäng bränsleventilen.
3. Ta bort maskinen från arbetsplatsen.
4. Rengör maskinen och bladen från betong.
5. Kontakta maskinuthyraren eller maskinägaren för vidare instruktioner.

4.11 Använda styrlägesbrytaren

Översikt

Styrningsbrytaren **(a)** låter föraren anpassa joystickens reaktion beroende på de avsedda maskinrörelserna eller betongytans förhållande.



wc_gr011858

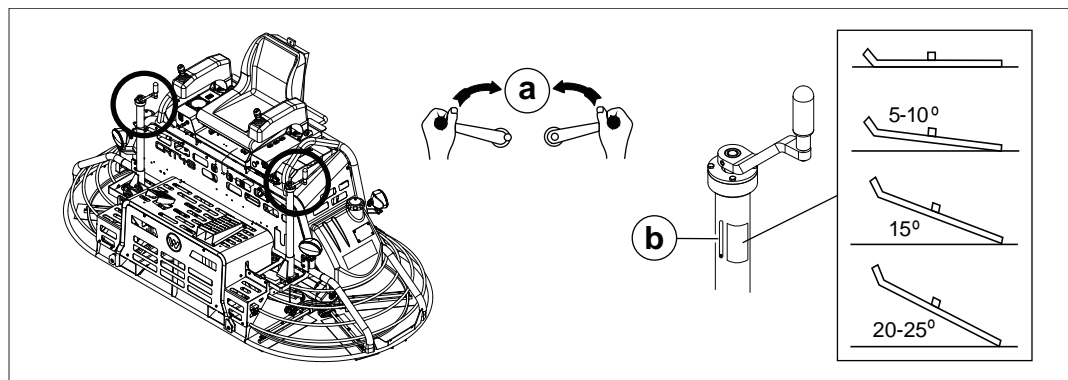
Byta läge

Läge	Betydelse	Maskinens svar på rörelser	Rekommenderad användning
1	Hög upplösning	Joysticks har standardreaktion på förarens handrörelser. Större handrörelser krävs för att styra maskinens rörelse.	Avsedd för användning vid kanter, polering runt stolpar eller vid arbete på extremt klistrigt underlag.
2	Hög grad	Joysticks har större reaktion på förarens handrörelser. Mindre handrörelser krävs för att styra maskinens rörelse.	Bäst för användning vid planing, förflyttning i hög hastighet eller då ett minimum av riktningsskontroll krävs vid arbete på stora ytor.

4.12 Justera stigningen

Bakgrund

Ändring av stigning (vinkel) på glättarbladen gör att föraren kan glätta cement under alla stadier från våt cement till den hårda härdningen.



wc_gr011860

Ändra stigningsvinkel

Utför proceduren nedan för att ändra eller ställa in stigningsvinkeln på glättarbladen.

1. Sakta in maskinen.
2. Ställ in önskad stigning på vänster sida av maskinen. För att öka vinkeln, vrid vinkelkontrollen inåt **(a)**.
3. Justera höger sida så att den matchar.
4. Använd stigningsindikatorn **(b)** för att anpassa stigningen lika på både vänster och höger glättarblad.

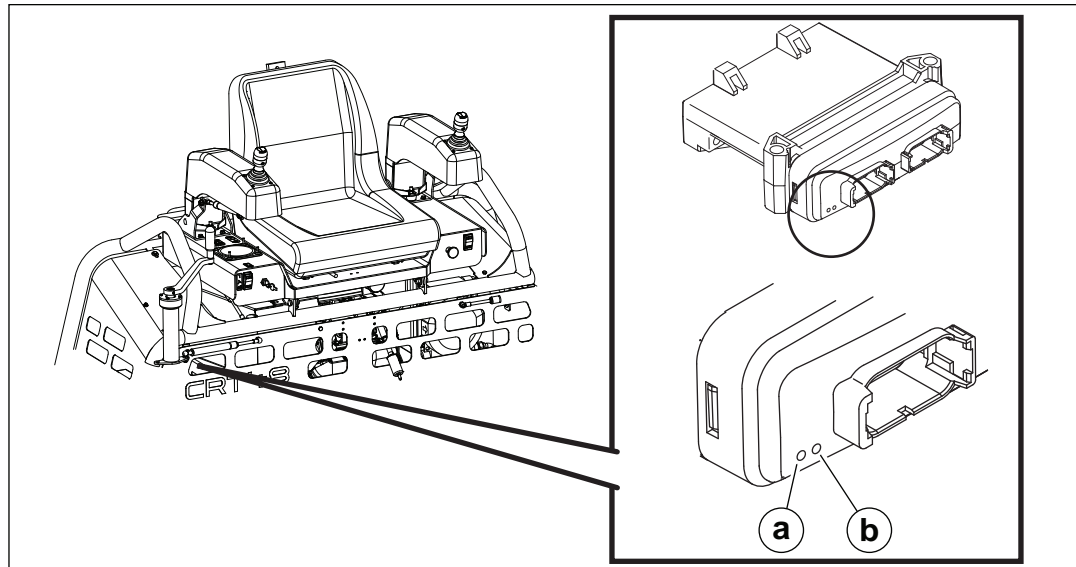
Föreslagen arbetsvinkel

Arbetsförhållanden för betong	Föreslagen arbetsvinkel
1. Arbeta med våt yta	Platt (ingen vinkel)
2. Arbeta med våt till plastisk yta	Liten vinkel (5-10°)
3. Arbeta med mellanhård yta	Större vinkel (15°)
4. Hårt avslutningsskede (blankpolering)	Maximal vinkel (20–25°)

4.13 Styrkontrollens felkoder

Bakgrund

Styrsystemet omvandlar på elektronisk väg förarens rörelser av joysticken till hydraulisk kraft i styrcylindrarna. En elektronisk styrenhet under högra sidans lyftpunkt innehåller den logiska kontrollenheten som kontrollerar styrningens kassetventiler. Två LED:er (**a**, **b**) fungerar som visuella indikatorer på styrsystemets funktion.



wc_gr011859

Om felkoder

Felkoder kommunicerar om det finns elektriska eller elektroniska fel i styrsystemet. Då glättaren är igång startar den elektroniska kontrollenheten och verifierar kretsens funktion.

- Den gröna LED:n (**a**) tänds och fortsätter att lysa då glättaren är i drift.
- Den röda LED (**b**) är släckt under normal drift. Om ett systemfel skulle inträffa blinkar röd LED i sekvens utifrån de felkoder som beskrivs nedan.

Identifiera felkod

En tabell över felkoder finns på nästa sida. För att identifiera en felkod måste antalet gånger den röda LED blinkar räknas och sedan ska detta antal jämföras med tabellen.

- **Exempel:** Ett Y-axelfel på höger joystick tilldelas kod 21. Om detta fel uppstår blinkar den röda LED:n först två gånger och sen en gång.

Sekvensen upprepas tills felet är åtgärdat eller motorn stängs av.

Korrigera felkoder

Utför procedurerna nedan för att korrigera en felkod.

1. Identifiera felkoden.

Denna rutin fortsätter på nästa sida.

Forts. från föregående sida.

2. Kontrollera att systemspänningen är inom 12-voltsspannet (11-14 volt).
3. Sök efter lösa eller bortkopplade elektriska anslutningar i styrkretsen. Det inkluderar båda joystickanslutningarna, båda kontrollanslutningarna, 6 anslutningar till kassetventiler och jordanslutning.
4. Om systemspänningen är korrekt och alla elektriska anslutningar är OK, ta kontakt med ett auktoriserat Wacker Neuson servicecenter för att få felet åtgärdat.

Felkoder

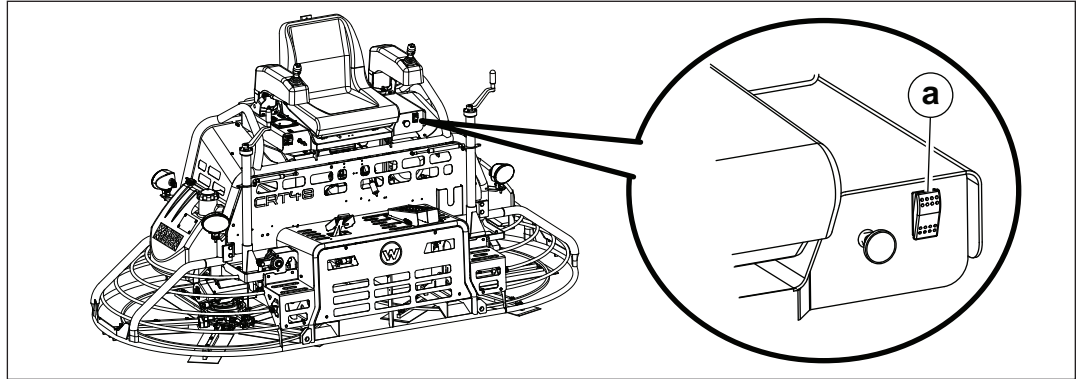
Kod	Beskrivning
21	Fel på höger joystick Y-axel. Utanför räckvidden.
22	Fel på höger joystick X-axel. Utanför räckvidden.
23	Fel på vänster joystick Y-axel. Utanför räckvidden.
24	Fel på höger vagga. Utanför räckvidden.
25	Fel på vänster vagga. Utanför räckvidden.
26	R Höger spole bortkopplad, utbränd eller överbelastad.
27	R Vänster spole bortkopplad, utbränd eller överbelastad.
28	R Framåt (FWD) spole bortkopplad, utbränd eller överbelastad.
29	R Bakåt (REV) spole bortkopplad, utbränd eller överbelastad.
31	L Framåt (FWD) spole bortkopplad, utbränd eller överbelastad.
32	L Bakåt (REV) spole bortkopplad, utbränd eller överbelastad.

4.14 Använda arbetsljusen

Bakgrund

Maskinen är utrustad med fyra arbetsljus. Arbetsljusen kontrolleras med en enda vippbrytare under vänster joystick.

Vippbrytaren **(a)** kontrollerar de främre och bakre arbetsljusen.



wc_gr011861

4.15 Använda spraysystem för flamskydd:

Förutsättningar

- Vatten/flamskyddsmedel i vattentanken
- Omgivande temperatur över fryspunkten

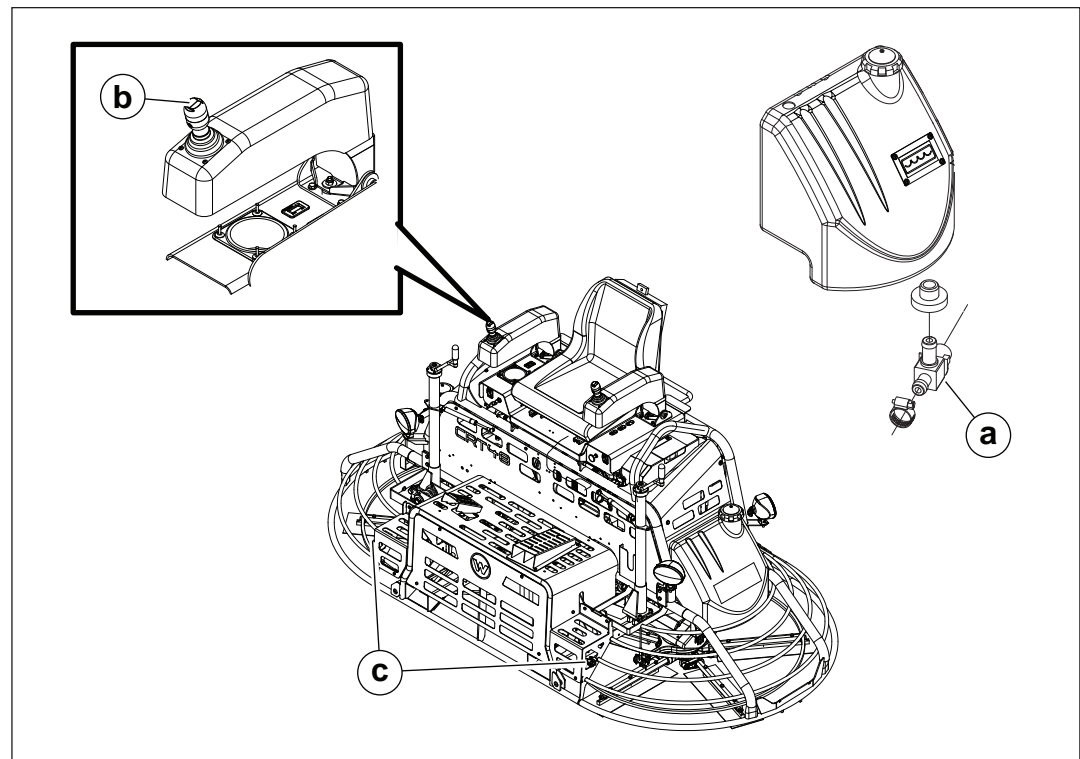
Bakgrund

Spraysystemet för flamskydd kontrolleras av en brytare som sitter på höger joystick.

Tillvägagångssätt

Följ tillvägagångssättet nedan för att använda spraysystemet för flamskydd.

1. Fyll vattentanken med rentvatten eller vattenbaserat flamskyddsmedel.
2. Öppna ventilen **(a)**.



3. Håll in vattensprayknappen **(b)** för att aktivera pumpen. Vattnet/ flamskyddsmedlet kommer att sprayas ur två munstycken **(c)**.

OBS! Töm spraysystemet för flamskydd om maskinen ska utsättas för temperaturer under fryspunkten. Fryst vatten eller fryst flamskyddsmedel kan skada spraysystemet för flamskydd.

5 Allmänt underhåll

**VARNING**

En dåligt underhållen maskin kan fungera fel, orsaka personskador och permanent skada på maskinen.

- ▶ Håll maskinen i säkert driftsskick genom att utföra regelbundet underhåll efter behov.

5.1 Underhålla avgassystemet

För maskiner sålda i Nordamerika:

Normalt underhåll, utbyte eller reparation av kontrollenheter och system för avgaser kan utföras av vilken verkstad eller tekniker som helst; dock måste garantireparationer utföras av en återförsäljare/verkstad som är godkänd av Wacker Neuson. Användning av utbytesdelar som inte har likvärdiga prestanda och hållbarhet som godkända delar kan påverka effektiviteten i avgassystemet och kan också påverka bedömningen av garantianspråk.

5.2 Periodiskt underhåll

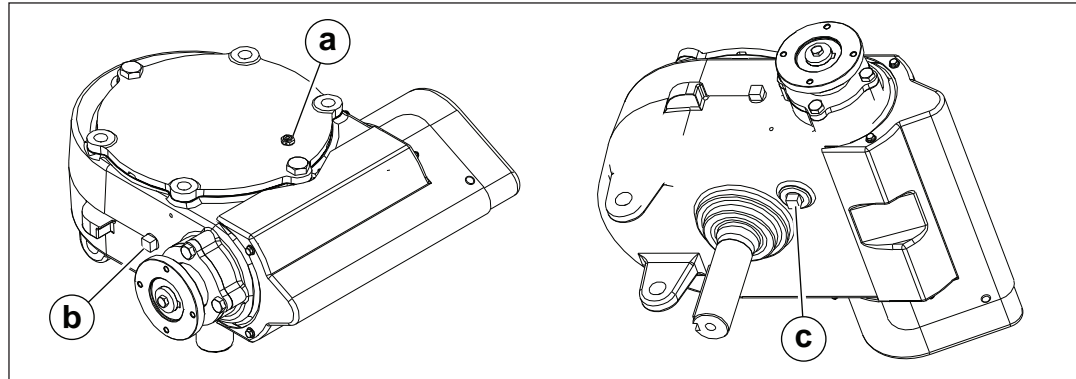
Tabellen nedan är en lista med grundläggande underhåll för maskinen. Uppgifter markerade med bockar kan utföras av operatören. Uppgifter markerade med fyrkanter kräver speciell utbildning och utrustning.

	Dagligen	Var 20:e timme	Var 50:e timme	Var 300:e timme
Smörja glättararmar.	✓			
Kontrollera yttre maskindelar.	✓			
Tvätta alla ytor rena med högtryck tills all betong är borta.	✓			
Kontrollera oljenivån i växellådorna.		✓		
Smörj fästet för växellådans ingångsaxel.		■		
Smörj driv- och stigningskontroller.		■		
Kontrollera att drivremmen inte slitits.			✓	
Smörj stycylinderns svängtappar.			■	
Byt ut oljan i växellådan.				■

5.3 Underhåll av växellådor

När

- ▶ Kontrollera oljenivån i växellådan efter var 20:e arbetstimma.
- ▶ Byt ut växellådeoljan var 300:e timma.
- ▶ Rensa bort klumpar från, eller byt ut övertrycksventilen **(a)** vid behov för att förhindra öljeläckage från växellådans axeltätningar.



wc_gr011863

Förutsättningar

- Ny motorolja (se *Tekniska data* för mängd och typ)
- Plastduk och en tillräckligt stor behållare till den tömda oljan

Not: *Samla upp, förvara och deponera använd olja i enlighet med gällande miljövårdsföreskrifter.*



WARNING

De flesta oljor innehåller små mängder av substanser som kan orsaka cancer och andra sjukdomar om de inandas, konsumeras eller är i kontakt med huden under längre tidsperioder.

- ▶ Undvik inandning och konsumtion av använd motorolja.
- ▶ Tvätta noga den hud som varit i kontakt med använd motorolja.

Kontrollera växellådenivå

Följ tillvägagångssättet nedan för att kontrollera oljenivån.

1. Varje CRT-växellåda har två påfyllnadspluggar för olja **(b)**. Ta bort en påfyllnadsplugg för växellådsolja.
2. Om nivån är lägre än gängorna i hålet för påfyllnadspluggen, fyll på med syntetisk olja genom öppningen. Fyll inte på med för mycket.
3. Torka gängorna torra på både växellådan och påfyllnadspluggen.
4. Sätt på lite Loctite 545 eller motsvarande på påfyllnadspluggens gängor, sätt tillbaka pluggen och dra åt till moment 16–20 Nm (12–15 ft.lbs.).

OBS! Blanda inte olika typer av växelolja. Fyll inte växellådan med för mycket olja. Växellådan kan skadas om man blandar olika sorters olja, eller om växellådan dränks i för mycket olja. Se *Tekniska data* för oljemängd och typ.

Byta växellådsolja

Följ nedanstående procedur vid byte av växellådeolja.

1. Placera en behållare som är stor nog (ungefär 3,8 l) under varje växellåda.
2. Ta bort växellådans oljetömningsplugg (**c**) och låt oljan rinna ut. Det kan vara nödvändigt att ta bort påfyllningspluggen(arna) för att kunna tömma ut all olja.
3. Efter det att det mesta av oljan har runnit ut, lyft upp glättarens bak så att det sista av oljan kan rinna ut.
4. När all olja runnit ut, torka gängorna torra i växellådan och på dräneringspluggen.
5. Sätt på lite Loctite 545 eller motsvarande på dräneringspluggens gängor och sätt tillbaka pluggen.
6. Håll glättaren plant och fyll växellådan med ungefär 1,83 l syntetisk växellådsolja genom påfyllningspluggen såsom beskrivs ovan.
7. Torka gängorna torra på både växellådan och påfyllningspluggen.
8. Sätt på lite Loctite 545 eller motsvarande på påfyllningspluggens gängor, sätt tillbaka pluggen(arna) och dra åt alla till moment 16–20 Nm (12–15 ft.lbs.).

5.4 Justera bladarmarna

När

Justera bladarmarna om maskinen vinglar under drift, efter att armen har bytts ut eller efter att armkorset har plockats isär.

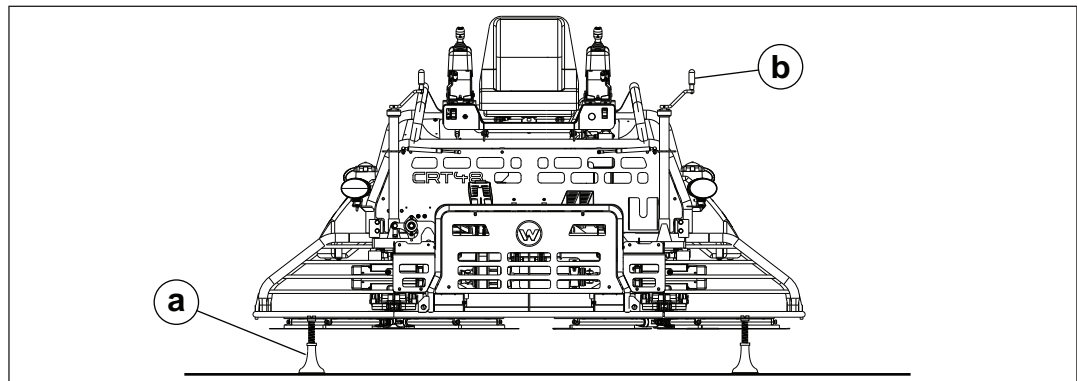
Förutsättningar

- Maskinen har stoppats
- Lyftanordningar med tillräcklig viktbärande kapacitet för att lyfta maskinen
- Korrekt märkta stöttor
- Mätanordning

Tillvägagångssätt

Följ nedanstående tillvägagångssätt för att justera bladarmarna.

1. Lyft maskinen från marken med en lämplig vinsch eller kran så att bladen (vid full lutning) inte vidrör marken.
2. Ställ maskinen på de fyra stöttorna **(a)** såsom visas nedan.
3. Använd lutningskontrollerna **(b)** för att ställa in bladen så att de är mellan 1/2 och full lutning (ca 12°).



wc_gr011864

4. Koppla ifrån batteriet.



VARNING

Fara för skär- och klämskador.

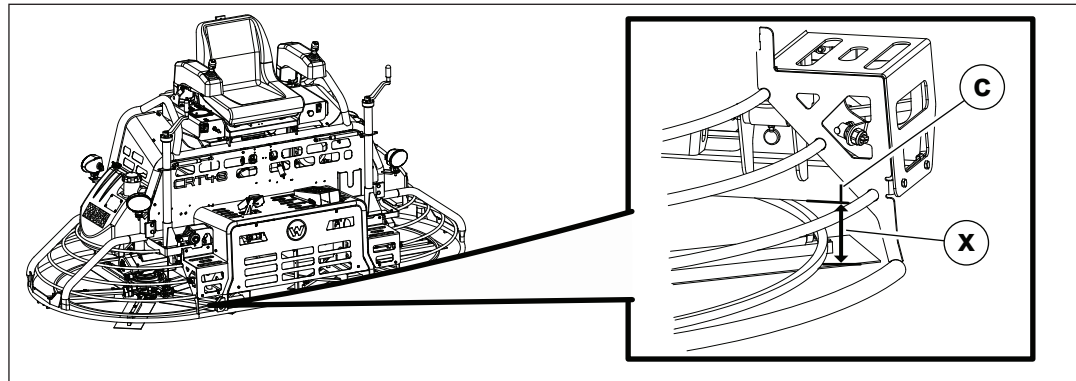
- ▶ Koppla bort batteriet innan bladen mäts.
- ▶ Bär handskydd vid hantering av bladen.

Denna rutin fortsätter på nästa sida.

Forts. från föregående sida.

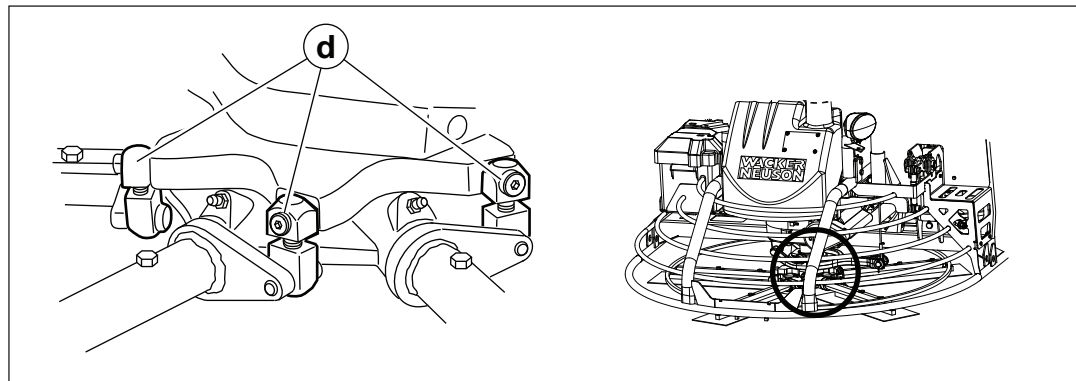
- Det finns litet spelrum i kopplingen mellan bladarmen och spindeln (lyftplattan). Vicka försiktigt på varje blad så att den nedre änden av bladet är vid spelrummets lägsta punkt. Markera en referenspunkt **(c)** på maskinramen. Mät avståndet **(x)** mellan maskinramen vid referensmarkeringen och bladets nedre kant. Roterar bladen efter behov för att mäta avståndet **(x)** för varje blad.

Not: Roterar bladen genom att manuellt dra drivremmen.



wc_gr011867

- Fastställ genomsnittsavståndet "x". Justera alla blad som inte har avståndet "x" $\pm 1,25$ mm (0,050 in.). Att justera: Lossa eller dra åt stigningslänkarna **(d)** vid behov.



wc_gr011868

- Anslut batteriet igen.

Resultat

Bladarmarna har nu justerats.

5.5 Smörja glättarmarna

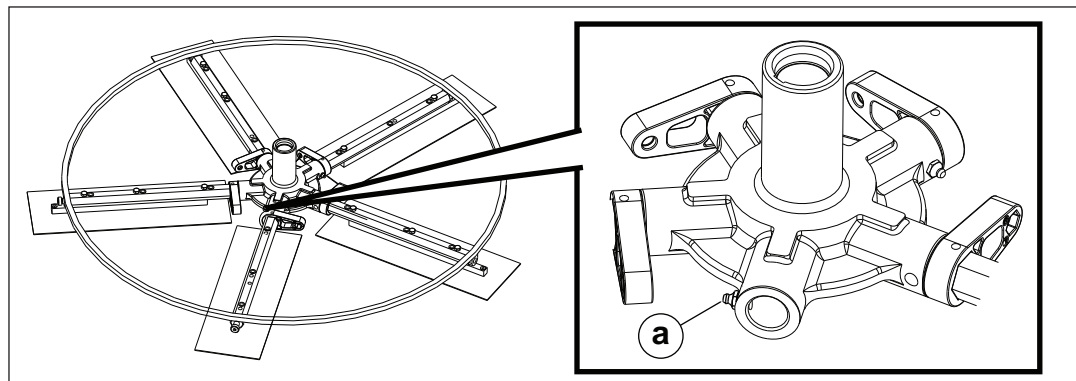
Förutsättningar

- Maskinen har stoppats
- Fett (Unirex N2) eller motsvarande

Tillvägagångssätt

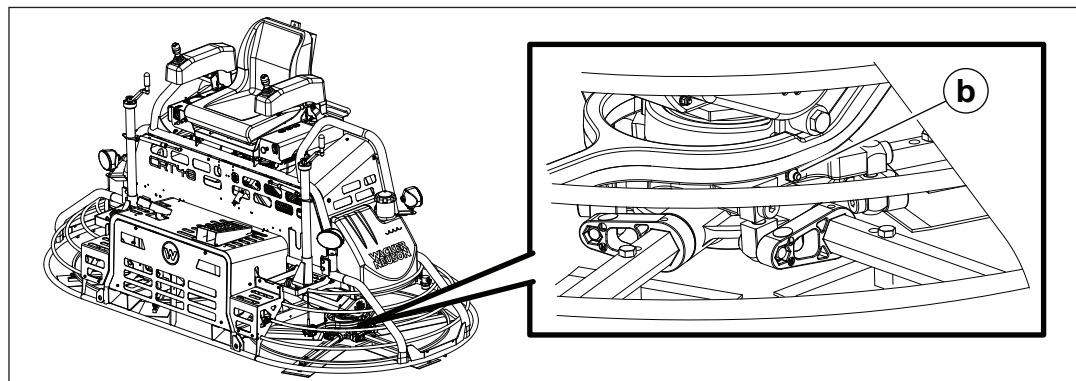
Följ nedanstående tillvägagångssätt för att smörja glättarmarna.

1. Placera glättaren på ett platt, jämnt underlag.
2. Koppla ifrån batteriet.
3. För åtkomst, vinkla bladen till maximal vinkel.
4. Tillsätt fett på varje smörjnippel (**a**) på armkorset.



wc_gr011908

5. Tillsätt fett på lyftringen (**b**) på varje sida av maskinen.



wc_gr011909

Resultat

Glättarmarna har smörjts.

5.6 Montera flyttråg

Bakgrund

Vissa användningsområden kan kräva flyttråg. Ytterligare flyttråg kan beställas från din Wacker Neuson-återförsäljare. Bladmarna på maskinen är utformade för att kunna hålla antingen ett standard 48" "lip-style" flyttråg eller ett mindre 46" tråg. En alternativ uppsättning hål för montering av blad tillhandahålls för montering av 46"-tråg.

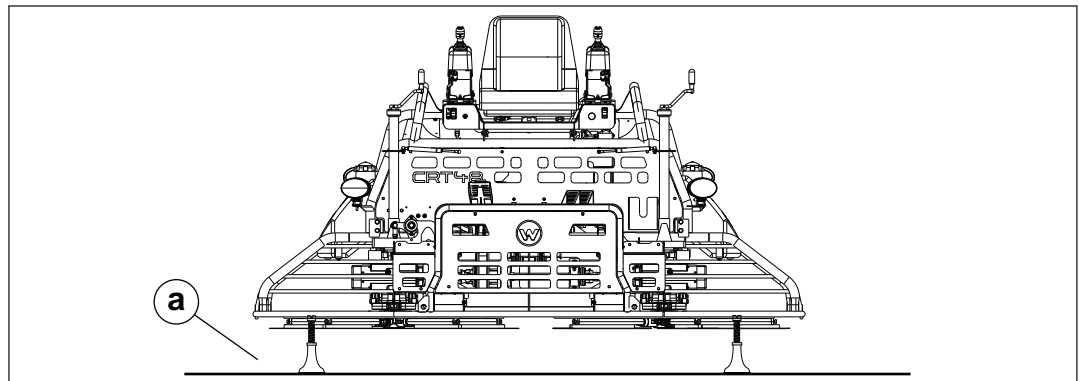
Förutsättningar

- Maskinen har stoppats
- Lyftenheter med tillräcklig viktberärande kapacitet för att lyfta maskinen
- Plintar av rätt proportion

Montera ett 48" flyttråg

Utför processen nedan för att montera ett 48" flyttråg.

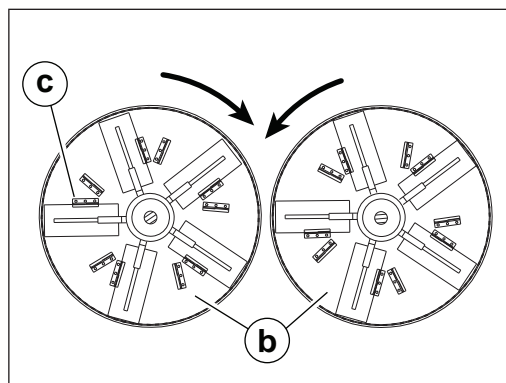
1. Slå av motorn.
2. Lyft maskinen från marken med lämplig vinsch eller kran så att bladen inte vidrör marken.
3. Ställ maskinen på plintarna **(a)** såsom visas nedan.



wc_gr011869

4. Placera varje flyttråg **(b)** mot bladen och vrid trågen antingen åt vänster eller höger för att aktivera klämviklarna **(c)** såsom visas.

Not: Kom ihåg att det högra glättarbladet vrids moturs och det vänstra medurs.



wc_gr011865

Denna rutin fortsätter på nästa sida.

Forts. från föregående sida.

5. Sänk maskinen.



VARNING

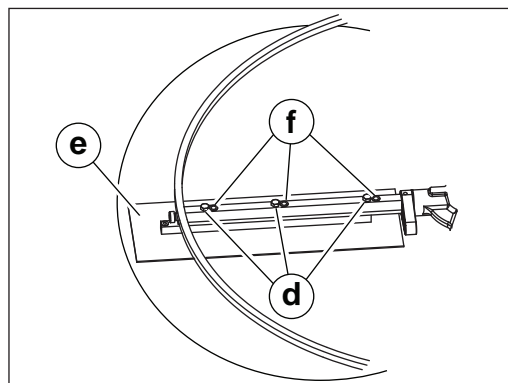
Flyttråg kan falla av en upphöjd glättare och träffa personal i närheten.

► Lyft inte glättaren över huvudet efter att flyttrågen har monterats.

Montera ett 46" flyttråg

Utför processen nedan för att montera ett 46" flyttråg.

1. Lossa och ta bort bultarna **(d)** som håller fast varje blad **(e)**.



wc_gr011866

2. För bladen inåt så att de linjeras med monteringshålen **(f)**.

3. Sätt tillbaka och dra åt bultarna i monteringshålen.

4. Fäst 46"-tråget vid bladen.

5.7 Byta drivrem

När

- ▶ Kontrollera drivremmen var 50:e timme
- ▶ Byt ut drivremmen om den är sliten eller skadad.

Förutsättningar

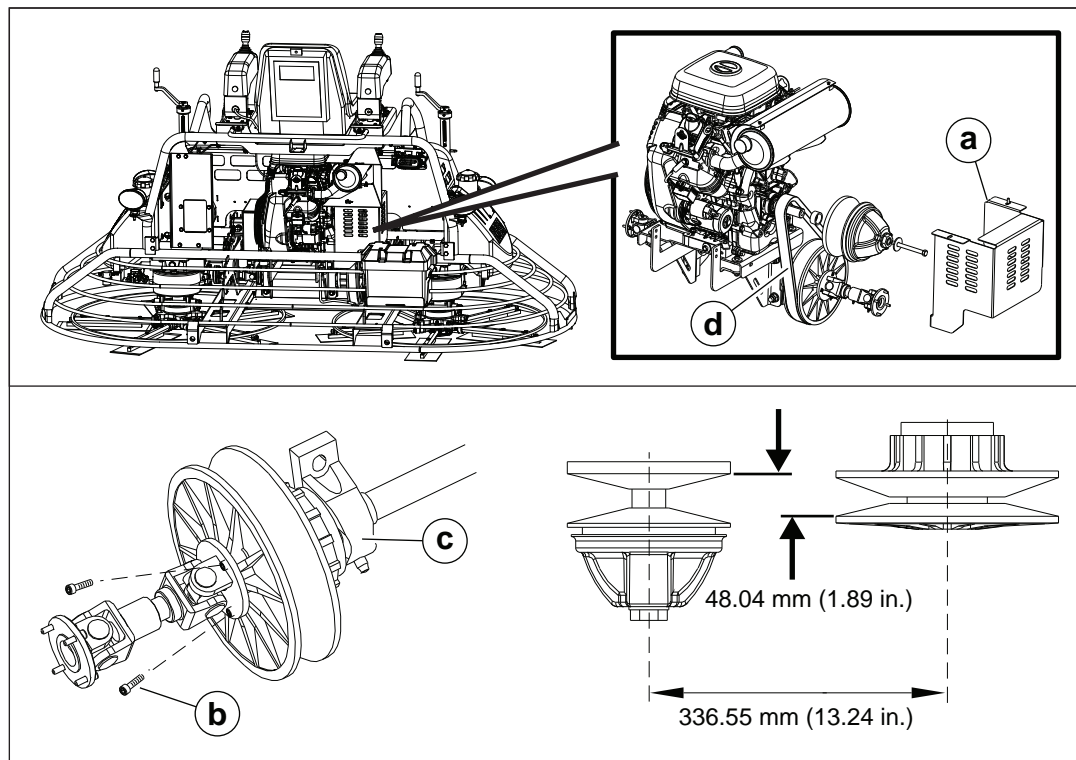
- Maskinen har stoppats
- Ny drivrem (vid behov)

Tillvägagångssätt

Följ nedanstående process för att byta ut drivremmen.

1. Placera glättaren på en platt, jämn yta med bladen i en plan vinkel.
2. Koppla ifrån batteriet.
3. Ta bort remskyddet (a).

Not: Grafiken är endast representativ. Din maskin kan se annorlunda ut.



wc_gr011871

4. Ta loss de tre bultarna (b) som håller fast kardanknuten vid drivremsskivan.
5. Lossa på lagerblocket (c).
6. Ta bort den gamla drivremmen (d).
7. Sätt dit en ny drivrem.

Denna rutin fortsätter på nästa sida.

Forts. från föregående sida.

Återmontering

Utför processen nedan för att sätta ihop bältesdriften igen.

1. Justera lager och axlar så rakt som möjligt. Justera skivans offset och centrumavstånd till nedanstående värden.
 2. Sätt tillbaka de tre bultarna och dra åt till $14 \pm 1,4$ Nm (10 ± 1 ft.lbs.).
 3. Sätt tillbaka remskyddet.
 4. Anslut batteriet igen.
-

Resultat

Drivremmen har nu bytts ut.

5.8 Installera eller byta bladen

Inledning

Det finns fyra typer av tillgängliga blad till glättaren:

- Kombinationsblad kan användas under hela betongbearbetningsprocessen, från flytande till slutskede. De är gjorda för att rotera i en enda riktning.
- Avslutningsblad används endast i de sista skedena av betongbearbetningsprocessen. När de används vinklas dessa blad gradvis i skarpare vinklar för att putsa betongen. Avslutningsblad är symmetriska och kan installeras för att rotera i endera riktning.

Förutsättningar

- Maskinen är stoppad
- Batteriet är bortkopplat för att förhindra oavsiktlig uppstart
- Maskinen har lyfts upp med en vinsch eller har höjts på hjuluppsättningen.
- Ramen stöds av klossar när maskinen är upphöjd.
- Kombinationsblad eller avslutningsblad för installation
- Skyddshandskar
- Lagersmörjning



VARNING

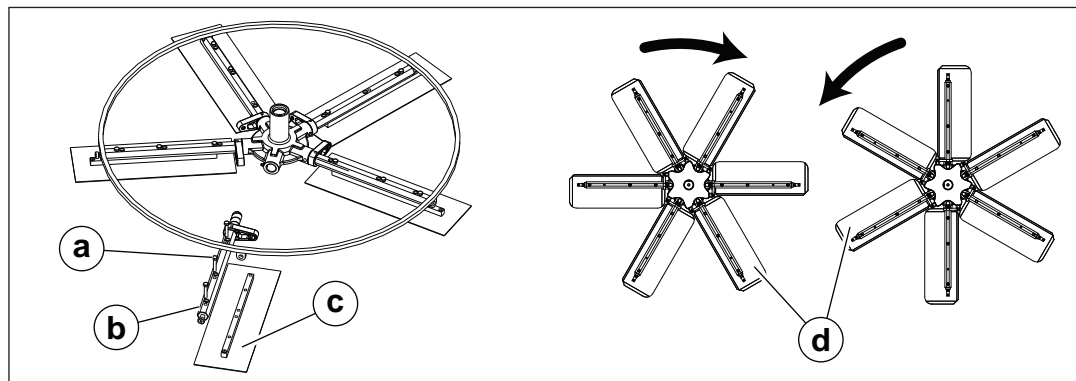
Risk för skärsår. Glättarbladens kanter är extremt vassa, speciellt om de är slitna.

- Bär alltid skyddshandskar när du byter blad.

Tillvägagångssätt

Utför processen nedan för att installera eller byta blad.

1. Ta bort skruvarna **(a)** från glättararmarna **(b)** och ta loss de befintliga bladen **(c)**. Ställ de befintliga böden åt sidan eller avyttra dem på korrekt sätt om de har nått slutet av sin livslängd.



wc_gr011872

Denna rutin fortsätter på nästa sida.

Forts. från föregående sida.

2. Placera och justera bladen.
 - Vid installation av kombinationsblad (**d**), rikta bladen på det sätt som visas i diagrammet och rikta in skruvhålen. Detta placerar eggen på varje blad korrekt för rotationen hos varje rotor.
 - Vid installation av avslutningsblad, rikta helt enkelt in skruvhålen. Bladens riktning är inte viktig med avslutningsblad.
 3. Smörj skruvarnas gängor med lagersmörjmedel. Ett lager fett kommer att förhindra att betong gjuter fast skruvarna på plats. Detta setg kommer också att göra det enklare att ta bort bladen i framtiden.
 4. Sätt tillbaka skruvarna och dra åt ordenligt. Dra inte åt för hårt.
-

Resultat

Bladen är nu utbytta.

5.9 Rengöra maskinen

När

Rengör maskinen efter varje användning.

Bakgrund

Regelbunden rengöring är viktig för att hålla glättaren i användbart skick. Det är viktigt att ta bort ohärdad cement, damm och smuts från glättaren så snart som möjligt när ett arbete har genomförts.

Förutsättningar

- Motorn avstängd och maskinen sval vid beröring
 - Tillgång till friskt, rent vatten
 - Högtryckstvätt
 - Rena, mjuka trasor
-

Tillvägagångssätt

Följ nedanstående tillvägagångssätt för att rengöra maskinen.

1. Använd en högtryckstvätt för att ta bort cement och avfall från glättarbladen, hjulen och ringskydden.
2. Ha ett minimiavstånd på 1 meter (3 fot), använd högtryckstvätten för att skölja glättarhuset.

OBS! Direkt, högt vattentryck på kort avstånd kommer att skada vissa komponenter på maskinen. Följande komponenter ska torkas rena med en fuktig, ren trasa. Tillämpa inte högtrycksbesprutning på dessa komponenter:

- Oljekylare, fläkt och anslutnings slangar
- Förarstationen inkluderar sätet, joystick, kontrollbrytare, nyckeltändning, indikatorlampor och gasreglage
- Fotpedal
- Hydrauliska förgreningsröret
- Säkringsdosor
- Elektronisk kontroll
- Elektriska anslutningar

5.10 Förvaring

Inledning

Långvarig förvaring av utrustningen kräver förberedande underhåll. Genom att utföra följande procedur bibehålls maskinens delar i gott skick och maskinen förbereds för framtida bruk. Även om inte alla steg nödvändigtvis är tillämpliga för just denna maskin är de grundläggande åtgärderna desamma.

När

Förbered din maskin för förvaring om den inte ska användas på 30 dagar eller mer.

Förberedelse för förvaring

Följ proceduren nedan för att förbereda din maskin för förvaring.

- Gör alla nödvändiga reparationer.
 - Förnya eller byt ut oljor (motor, vibrator, hydraul och växellåda) enligt Schema för periodiskt underhåll.
 - Fetta in alla anslutningar och, om tillämpligt, kontrollera alla lager.
 - Inspektera kylvätskenivån. Byt ut kylvätskan om den är grumlig, om den är äldre än två säsonger eller om den inte klarar den lägsta temperatur där den ska förvaras.
 - Om din maskin har en motor med bränsleventil ska motorn startas, ventilen stängas och motorn gå tills den stannar av sig själv.
 - Se motorns bruksanvisning för instruktioner gällande att förbereda motorn för förvaring.
-

Stabilisera bränslet

Då ovanstående är genomfört ska bränsletanken fyllas upp och en stabilisator av hög kvalitet tillsättas bränslet.

- Välj en stabilisator som innehåller rengöringsmedel och tillsatser som skyddar cylinderväggarna.
- Se till att stabilisatorn är kompatibel med bränslet du använder, bränsletyp, klass och temperaturspann. Tillsätt inte extra alkohol till bränslen som redan innehåller det (till exempel E10).
- Om du har en dieselmotor ska du använda en stabilisator med tillsatser som förhindrar tillväxt av bakterier och svamp.
- Tillsätt rätt mängd stabilisator enligt tillverkarens rekommendationer.

Denna rutin fortsätter på nästa sida.

Forts. från föregående sida.

Förvaring av maskinen

Utför de kvarvarande stegen för förvaring av maskinen.

- Tvätta maskinen och låt den torka.
- Flytta maskinen till en ren, torr och säker förvaringsplats. Blockera eller lås hjulen så att inte maskinen kan komma i rullning.
- Bättra på färgen för att skydda ytor mot rostangrepp där metallen är exponerad.
- Om maskinen har ett batteri ska det tas bort eller kopplas ur.

OBS! Får batteriet frysa eller laddas ur helt är risken stor att det skadas permanent. Ladda batteriet regelbundet då maskinen inte används. I kalla klimat ska batteriet förvaras och laddas inomhus eller på annan varm plats.

- Täck över maskinen. Däck och annat exponerat gummi ska skyddas mot väder och vind. Antingen ska de täckas över eller skyddas med färdigt skyddsmedel.

5.11 Avyttra/ta maskin ur bruk

Inledning

Den här maskinen måste tas ur bruk på rätt sätt efter sitt verksamma liv. Ansvarsfull avyttring av återvinningsbara delar, såsom plast och metall, säkerställer att materialen kan återanvändas, vilket spar soptippsyta och värdefulla naturtillgångar.

Ansvarsfull avyttring förhindrar också att giftiga kemikalier och material skadar miljön. Driftsvätskorna i den här maskinen, inklusive bränsle, motorolja och fett, kan anses som farligt avfall på många platser. Innan maskinen tas ur bruk, läs och följ lokala säkerhets- och miljölagar gällande avyttring av anläggningsmaskiner.

Förberedelse

Utför följande handlingar för att förbereda maskinen för avyttring.

- Flytta maskinen till en skyddad plats där den inte utgör någon säkerhetsrisk och inte kan kommas åt av obehöriga personer.
- Se till att maskinen inte kan användas från tiden mellan sista nedstängningen till avyttringen.
- Töm på alla vätskor, inklusive bränsle, motorolja och kylvätska.
- Försegla alla vätskeläckor.
- Ta bort batteriet.

Avfallshantering

Utför följande handlingar för att avyttra maskinen.

- Plocka isär maskinen och sortera alla delar utifrån materialtyp.
- Avyttra återvinningsbara delar så som lokala regler kräver.
- Avyttra alla ej farliga delar som inte kan återvinnas.
- Avyttra överblivet bränsle, motorolja och hydraulikvätska i enlighet med lokala miljöskyddslag.

6 Motorunderhåll: Kohler (T4f)

Informationen i detta kapitel kommer från copyrightskyddat Kohler-material.

Motoroljans viskositet är en viktig faktor när man bestämmer vilken motorolja som är rätt att använda i din maskin. Använd en motorolja med lämplig viskositet baserat på den förväntade utomhustemperaturen. Se tabellen nedan.



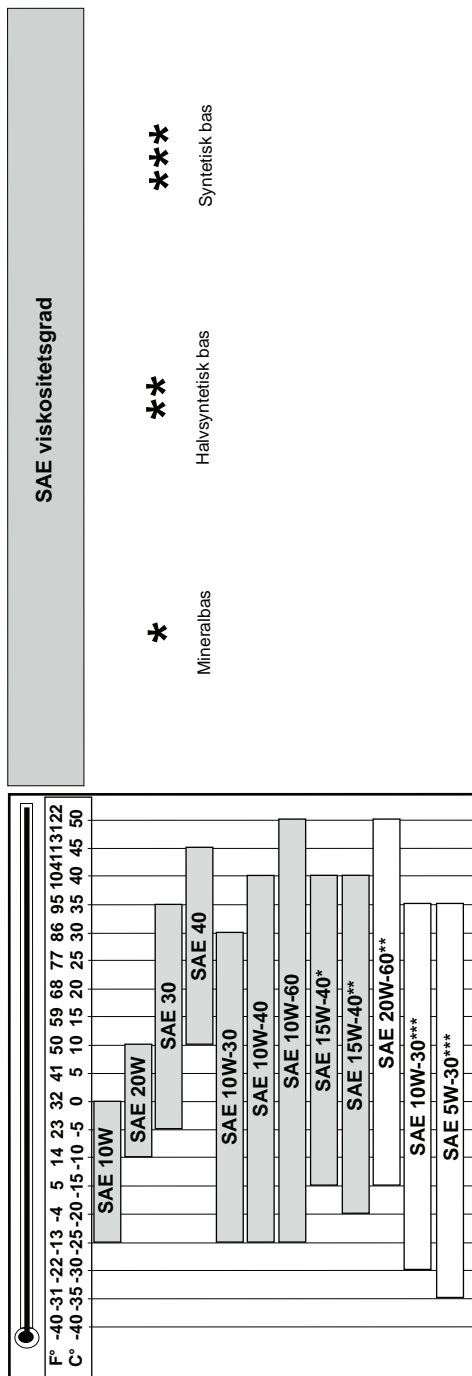
VARNING

De flesta vätskor som används i den här maskinen såsom olja, bensin, fett, m.m. innehåller små mängder av material som kan orsaka cancer och andra sjukdomar om de inandas, konsumeras eller är i kontakt med huden under längre tidsperioder.

- ▶ Vidta åtgärder för att undvika inandning och konsumtion av använda vätskor.
 - ▶ Tvätta noga den hud som varit i kontakt med använda vätskor.
-

OIL KLASSIFIKATIONER eller API/MIL

DIESEL											BENSIN					
API	CH-4	CG-4	CF-4	CF-2	CF	CE	CD	CC	SC	SD	SE	SF	SG	SH	SJ	SL
MIL																
L-46152 D/E											L-46152 D/E					
AKTUELL											FORLEGAD					



770005_SE

Det/de underhållsschema(n) för motorn som finns i det här avsnittet är reproducerade från användarhandboken för motorn. För ytterligare information, se användarhandboken för motorn.

		FREKVENNS x TIMMAR						
		10	250	300	500	1000	5000	10000
KOHLER®								
VANLIGT UNDERHÅLL								
KONTROLLERA								
BESKRIVNING AV HANDLING								
Oljenivå								
Kylvätskenivå								
Kylarinnamäte								
Panelluftfilter (torr typ)	(***)							
Fjärrluftfilter (torr typ)	(***)							
Bränsleledning								
Fläkt-/generatorremsspänning	(*)							

(***) - Kontrollera pappersselement efter smutsiga, lösa eller skadade delar i enlighet med underhållsschemat. Beroende på vilken miljö motorn används i, rengör och byt ut filtren oftare, speciellt i dammiga och smutsiga förhållanden

770002

KONTROLLERA		FREKVENNS x TIMMAR							
		10	250	300	500	1000	5000	10000	
BESKRIVNING AV HANDLING									
Kylslangar	(*)								
Ingångsslang av gummi (luftfilter och ingångsförgreningrör) för motorer med fjärrluftfilter									
Ventilfrigång	(**)								
Insprutarrengöring och justering									
Spola ren kylaren									
Rengöra bränsletanken									

770003

UTBYTE		FREKVENNS x TIMMAR							
		10	250	300	500	1000	5000	10000	
BESKRIVNING AV HANDLING	Motorolja (°)	(*)							
	Oljefilter	(*)							
	Bränslefilter	(*)							
	Generatorrem	(**)							
	Kylvätska	(**)							
	Bränsleledning	(**)							
	Ingångsslang av gummi (luffilter och ingångsförgreningssrör)	(**)							
	Kytslangar	(**)							
	Kamrem	(***)	Var 4000:e timme eller 4:e år						
	Torrluftsgörare, extern patron	(****)							
	Filterelement, panellufffilter		Efter sex rengöringskontroller						

(°) - Om du använder en olja med lägre kvalitet än den föreskrivna måste du byta ut den var 125:e timme för standardtråg och var 150:e timme för förbättrat tråg.

770004

Motorunderhåll: Vanguard

7 Motorunderhåll: Vanguard

Informationen i detta kapitel kommer från copyrightskyddat Vanguard-material.

Motoroljans viskositet är en viktig faktor när man bestämmer vilken motorolja som är rätt att använda i din maskin. Använd en motorolja med lämplig viskositet baserat på den förväntade utomhustemperaturen. Se tabellen nedan.



VARNING

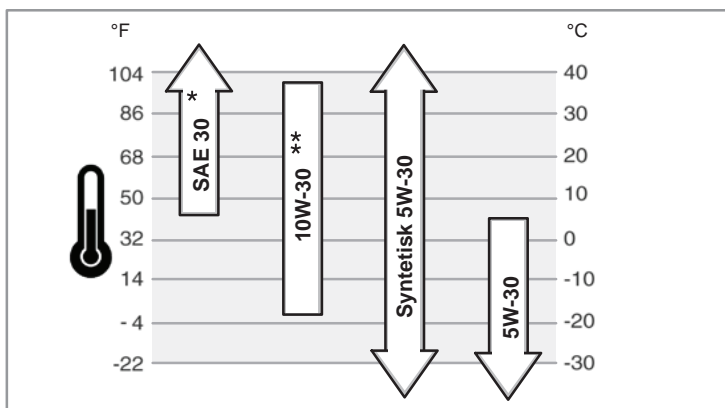
De flesta vätskor som används i den här maskinen såsom olja, bensin, fett, m.m. innehåller små mängder av material som kan orsaka cancer och andra sjukdomar om de inandas, konsumeras eller är i kontakt med huden under längre tidsperioder.

- ▶ Vidta åtgärder för att undvika inandning och konsumtion av använda vätskor.
- ▶ Tvätta noga den hud som varit i kontakt med använda vätskor.

Oljerekommendationer

Vi rekommenderar användande av Briggs & Strattons garanticertifierade oljor för bästa prestanda. Andra högkvalitativa rengöringsoljor är acceptabla om de är serviceklassificerade för SF, SG,SH,SJ eller högre. Använd inte specielltillsatser.

Utomhustemperaturen avgör vilken oljeviskositet som är lämplig för motorn. Använd tabellen för att välja bästa viskositet för den förväntade utomhustemperaturen.



* Under 40°F (4°C) resulterar användandet av SAE 30 i hård start.

** Över 80°F (27°C) kan användandet av 10W-30 orsaka ökad oljeförbrukning. Kontrollera oljenivån oftare.

770026_SE

Det/de underhållsschema(n) för motorn som finns i det här avsnittet är reproducerade från användarhandboken för motorn. För ytterligare information, se användarhandboken för motorn.

Underhållstabell

Första 5 timmarna
Byt olja
Var 8:e timme eller dagligen
Kontrollera motorns oljenivå Rengör området kring ljuddämpare och kontroller
Var 100:e timme eller årligen
Rengör eller byt ut luftfiltret*▲ Byt motorolja och filter Rengör förrenare (om sådan finns)* Byt ut tändstiftet Kontrollera ljuddämpare och gnistskydd
Var 250:e timme eller årligen
Kontrollera ventilspelet Anpassa vid behov.
Var 400:e timme eller årligen
Byt luftfilter ▲ Byt bränslefilter Rengör luftkylningsystem * Rengör oljekylflänsarna *
Var 600:e timme eller årligen
Byt säkerhetsfilter (om sådant finns)

* Rengör oftare i dammiga förhållanden eller när luftburet skräp är närvarande.

▲ Vid var tredje filterbyte, byt det inre säkerhetsfiltret (om sådant finns).

770027_SE

8 Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Inget bränsle i tanken	Tanka.
	Batterikontakterna är lösa eller korroderade.	Kontrollera och rengör batterikontakterna.
	Batteriets laddning är låg	Ladda eller byt ut batteriet.
	Defekt startmotor	Byt ut startmotorn.
Motorn är svår att starta.	Inget bränsle i tanken	Tanka. Flöda bensinledningarna.
	Batteriets laddning är låg	Ladda eller byt ut batteriet.
	Bränslefiltret är igentäppt	Byt bränslefilter.
	Fel på bränslekretsen	Inspektera bensinledningarna.
Maskinen är obalanserad; kränger för mycket	Glättararm(ar) böjd(a).	Byt ut glättararm(ar).
	Glättararm(ar) feljusterade	Justera glättararm(ar).
	Glättarblad(en) böjda.	Byt ut glättarblad.
Svårstyrd; överdrivet spel i styrningen	Slitna lager, stagändar och/eller cylinderfästen	Inspektera lager, stagändar och cylinderfästen Byt ut vid behov.
Maskinen rör sig inte	Drivremmen har gått av	Byt ut drivremmen.
	Vakuum mellan bladets botten eller tråget och betongytan	Ändra vinkel på bladen eller använd styrsystemet för att bryta suget.
	Woodruffkil har gått av i växellådans utaxel.	Byt ut skadad woodruffkil.

9 Tekniska data

9.1 Motor

Modell		CRT48-35L-PS	CRT 48-35V-PS
Motor			
Motortillverkare		Kohler	Vanguard
Motormodell		KDW1404 Tier 4f	A/C V-Twin
Maximal märkeffekt @ nominellt varvtal ¹	kW	26 @ 3 600 rpm ¹	24,6 @ 3 800 rpm ²
Cylindervolym	cm ³	1372	993
Varvtal	rpm	3800	4000
Motorvarv - tomgång		1450	
Batteri	V/mått	12 / BCI G24	
Typ av bränsle	typ	Rent, filtrerat nr1 eller nr 2 dieselbränsle	Blyfri regularbensin
Bränsletankens kapacitet	L	24,6	
Bränsleförbrukning	L/tim	6,2	10
Driftstid	hr	4	2.5
Koppling	typ	Variabel hastighet	
Motorns oljevolym	liter	5,2	2,3
Motorsmörjning	Olja typ	10W40	SAE 30

¹ Bruttoeffekt per SAE J1995. Faktisk uteffekt kan variera beroende på förhållandena vid specifik användning.

² Nettoeffekt per ISO J1995. Faktisk uteffekt kan variera beroende på förhållandena vid specifik användning.

9.2 Glättare

Maskin		CRT48-35L-PS	CRT 48-35V-PS
Glättare			
Tjänstevikt	kg	643	508
Dimensioner L x B x H	mm	2566 x 1295 x 1473	
Rotorhastighet (område)	rpm	25–165	
Bladvinkel (område)	grader	0–25	
Växellåda	typ	Extra kraftig, fläktskyld	
Smörjning av växellåda	typ	Mobil Glygoyle 460	
	L	1,83 vardera	
Drivaxel	typ	Kuggad polhemsknut	
Hydraultank	typ liter	10W30 hydraulvätska 12	

Drift		
Glättningsbredd med tråg (icke-överlappande)	mm	2465
utan tråg (icke-överlappande)		2413
Glättningsområde med tråg (icke-överlappande)	m ²	3
utan tråg (icke-överlappande)		2,8

9.3 Ljudvärden

Produkterna är testade för ljudtrycksnivå i enlighet med ISO 3744 för ljudtrycksnivå (L_{WA}) och ISO 11204 för ljudtrycksnivå (L_{PA}) på förarplatsen. Ljudspecifikationerna som krävs, per Annex VIII, Europeiskt direktiv 2006/42/EC av EC-maskinföreskrifter är:

Maskin	Ljudtrycksnivå vid förarplatsen dB(A)	Garanterad ljudstyrka dB(A)
CRT 48-35L-PS	91.1	110.2
CRT 48-35V-PS	94.8	110.3
CRT 48-57K-PS	94.3	111.7

9.4 Vibrationsmått

Produkterna är testade för hand-/armvibrationsnivåer (HAV) och kroppsvibration i enlighet med ISO 5349, EN 1033 och ISO 2631 där så är tillämpligt.

Maskin	HAV m/sek ²	Hela kroppen m/sek ²
CRT 48-35L-PS	2,14	0,9
CRT 48-35V-PS		
CRT 48-57K-PS	3,00	0,4

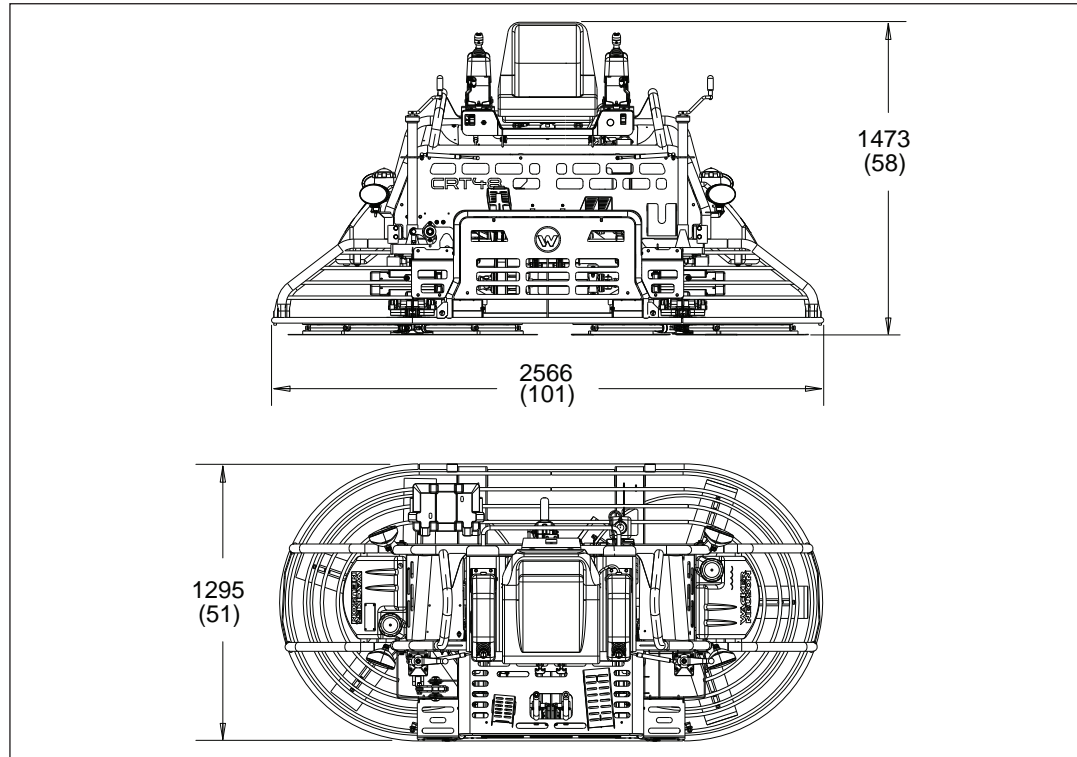
Osäkerhet i vibrationer

Handvibration mäts i enlighet med ISO 5349-1. Denna mätning inkluderar en osäkerhet på 1,5 m/s².

Kroppsvibrationer har mätts upp enligt ISO 2631-1. Denna mätning inkluderar en osäkerhet på 0,3 m/s².

9.5 Dimensioner

mm (in.)

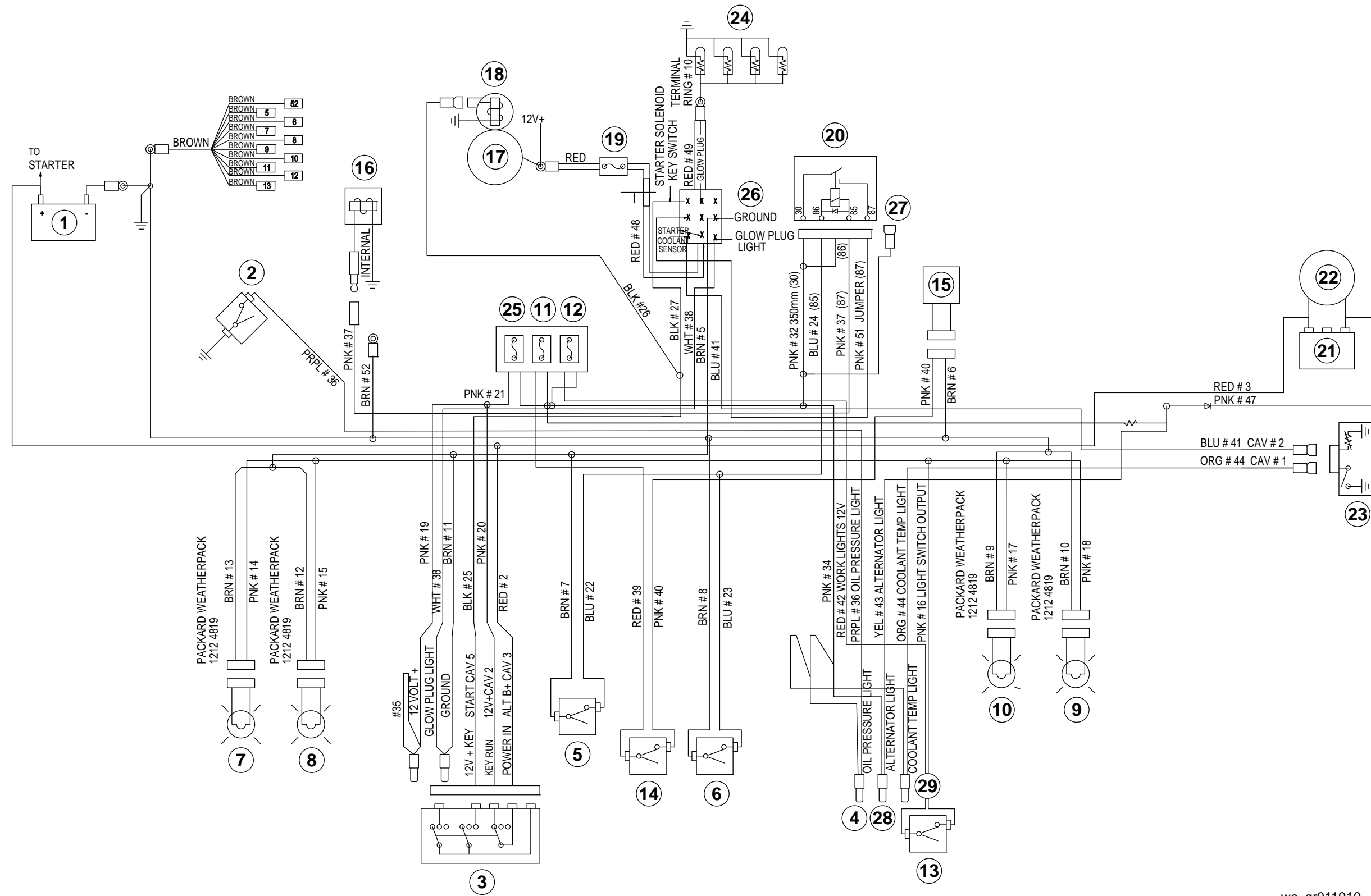


wc_gr011881

10 Schema

Anmärkningar

10.1 Elschema: CRT 48-35L-PS



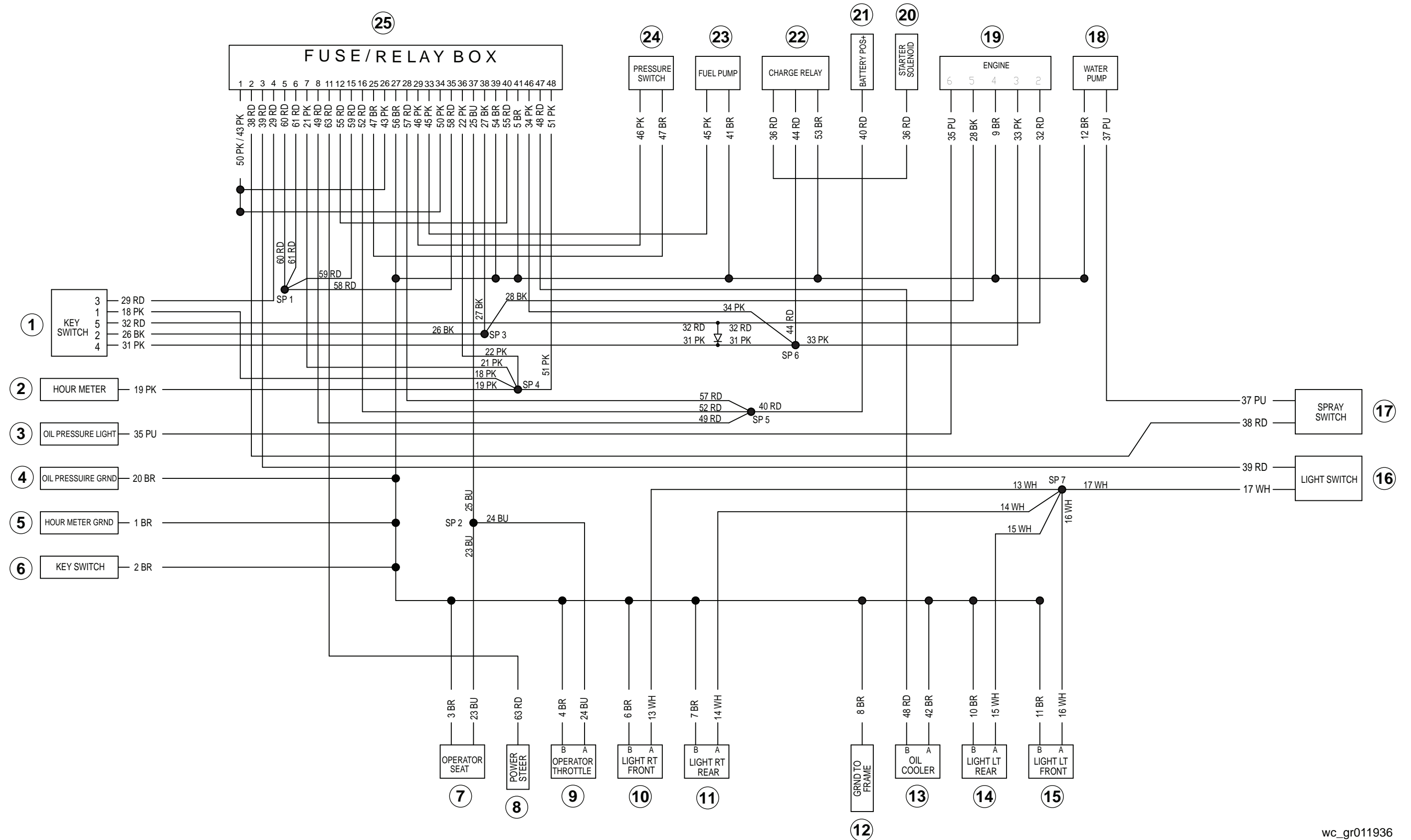
wc_gr011910

10.2 Komponenterna i elschemat: CRT 48-35L-PS

Ref.	Beskrivning	Ref.	Beskrivning
1	Batteri	16	Bränsleavstängningssolenoid
2	Oljetrycksbrytare (dubbel krets)	17	Startmotor
3	Startvred	18	Startsolenoid
4	Indikatorlampa oljetryck	19	Glödstiftssäkring
5	Kontakt för "förare på plats" (normalt öppen)	20	Relä - säkerhetssystem
6	Gasreglagebrytare (normalt stängd)	21	Spänningsregulator
7	Höger lampa fram	22	Generator
8	Höger lampa bak	23	Temperatursensor glödstift
9	Vänster lampa bak	24	Glödstift
10	Vänster lampa fram	25	Nyckelsäkring
11	Säkring - spraysystem	26	Glödstiftsrelä
12	Säkring - belysning	27	12V+ till servostyrningskretsen
13	Ljusratt	28	Växelströmgeneratorljus
14	Brytare till spraypump	29	Kyltemperaturlampa
15	Motor till spraypump	—	—

Färger På Ledare							
B	Svart	R	Röd	Y	Gul	Or	Orange
G	Grön	T	Beige	Br	Brun	Pr	Purpurfärgad
L	Blå	V	Violet	Cl	Genomskinlig	Sh	Sköld
P	Skär	W	Vit	Gr	Grå	LL	Ljusblå

10.3 Elschema: CRT 48-35V-PS



wc_gr011936

10.4 Komponenterna i elschemat: CRT 48-35V-PS

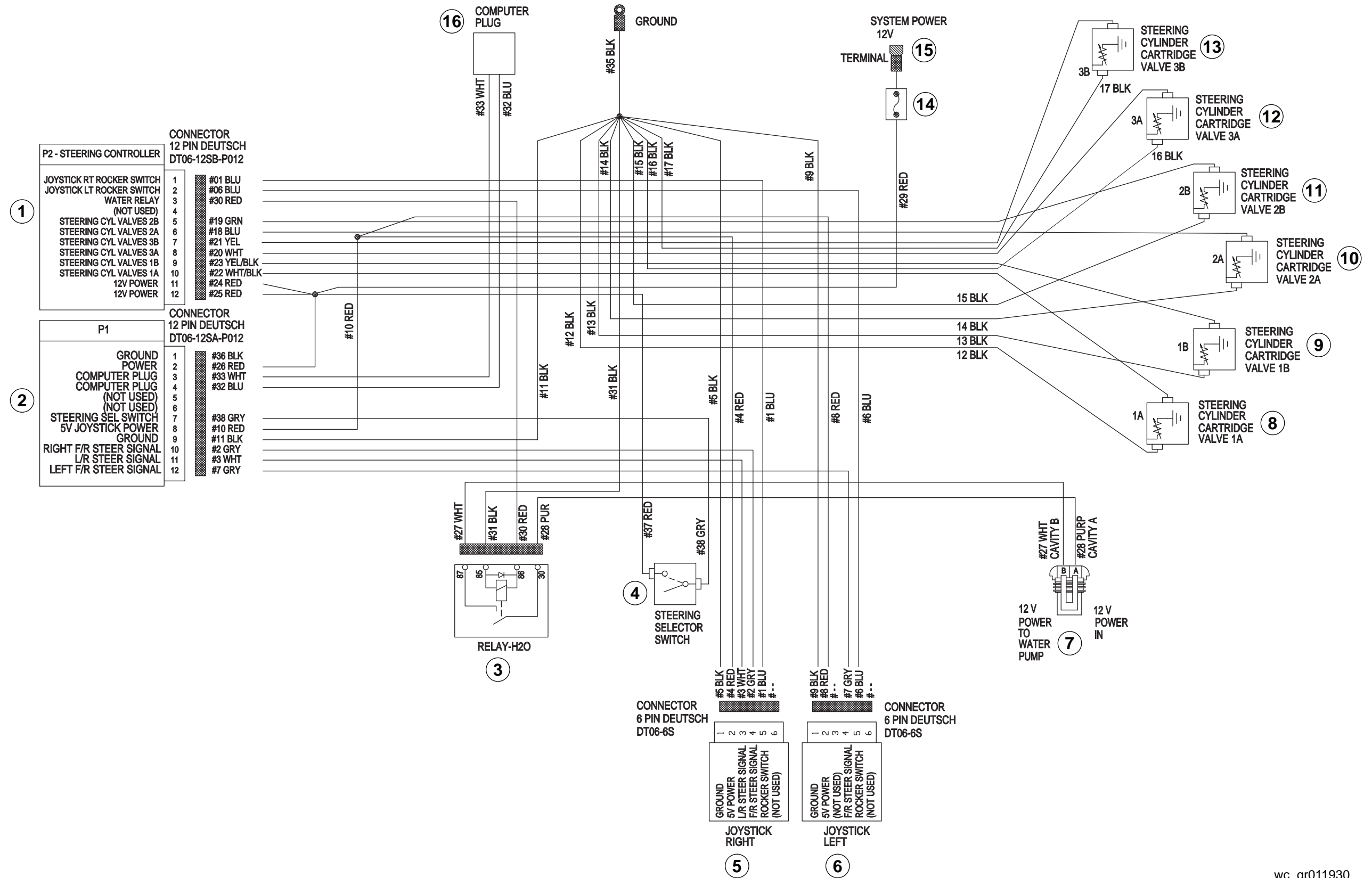
Ref.	Beskrivning	Ref.	Beskrivning
1	Startvred	14	Ljus vänster bak
2	Tidmätare	15	Ljus vänster fram
3	Oljetryckslampa	16	Ljusratt
4	Oljetryck mark	17	Spraybrytare
5	Timmätare mark	18	Vattenpump
6	Startvred säkring	19	Motor
7	Förarsäte	20	Startsolenoid
8	Servostyrning	21	Batteri positivt
9	Gasreglage för operatör	22	Laddningsrelä
10	Ljus höger fram	23	Bränslepump
11	Ljus höger bak	24	Tryckomkopplare
12	Mark till ram	25	Relä för säkring
13	Oljekylare	—	—

Färger På Ledare					
BK	Svart	VIO	Violet	OR	Orange
GN	Grön	WH	Vit	PU	Purpurfärgad
BU	Blå	YL	Gul	SH	Sköld
PK	Skär	BR	Brun	LB	Blue
RD	Röd	CL	Genomskinlig	—	—
TN	Beige	GY	Grå	—	—

10.5 Layout för säkrings-/relälåda

						Läge	Beskrivning																																																																																				
<table border="1"> <tr> <td></td> <td>4</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>A</td> <td>B</td> <td>C</td> <td>D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>8</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>E</td> <td>F</td> <td>G</td> <td>H</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>16</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>20</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>24</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>21</td> </tr> <tr> <td>28</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>32</td> <td>J</td> <td>(87A)</td> <td>K</td> <td>(87A)</td> <td>29</td> </tr> <tr> <td>36</td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td>33</td> </tr> <tr> <td>40</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td>37</td> </tr> <tr> <td>44</td> <td>L</td> <td>(87A)</td> <td>M</td> <td>(87A)</td> <td>41</td> </tr> <tr> <td></td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>48</td> <td>47</td> <td>46</td> <td>45</td> <td></td> </tr> </table> <p>wc_gr011940</p>							4	3	2	1			A	B	C	D		8					5	12	E	F	G	H	9	16					13	20					17	24					21	28	(30)	(85)	(30)	(85)	25	32	J	(87A)	K	(87A)	29	36	(86)	(87)	(86)	(87)	33	40	(30)	(85)	(30)	(85)	37	44	L	(87A)	M	(87A)	41		(86)	(87)	(86)	(87)			48	47	46	45		A	Nyckel 20 amp
							4	3	2	1																																																																																	
							A	B	C	D																																																																																	
						8					5																																																																																
						12	E	F	G	H	9																																																																																
						16					13																																																																																
						20					17																																																																																
						24					21																																																																																
						28	(30)	(85)	(30)	(85)	25																																																																																
						32	J	(87A)	K	(87A)	29																																																																																
						36	(86)	(87)	(86)	(87)	33																																																																																
						40	(30)	(85)	(30)	(85)	37																																																																																
						44	L	(87A)	M	(87A)	41																																																																																
							(86)	(87)	(86)	(87)																																																																																	
							48	47	46	45																																																																																	
B	Ljus 15 amp																																																																																										
C	Vattenpump																																																																																										
D	Bränslepump																																																																																										
E	Oljekylare																																																																																										
F	Servostyrningsdon (PWR)																																																																																										
G	Extra 15																																																																																										
H	Extra 5																																																																																										
J	Hjälprelä																																																																																										
K	Bränslepumprelä																																																																																										
L	Oljekylningsrelä																																																																																										
M	Förarnärvarorelä																																																																																										

10.6 Elschema servostyrningskrets



wc_gr011930

10.7 Komponenti degli schemi elettrici

Ref.	Beskrivning	Ref.	Beskrivning
1	Koppling (svart)	9	Styrningens cylinderkassetventil 1B
2	Koppling (grå)	10	Styrningens cylinderkassetventil 2AB
3	Relä—H20	11	Styrningens cylinderkassetventil 2B
4	Styrningsbrytare	12	Styrningens cylinderkassetventil 3A
5	Höger joystick	13	Styrningens cylinderkassetventil 3B
6	Vänster joystick	14	Säkring 10A
7	Till vattenpump	15	Systemeffekt 12V
8	Styrningens cylinderkassetventil 1A	16	Datorkontakt till laptop

P2 - Steering Controller (black) P2 - Styrkontroll (svart)	Translation
Joystick RT rocker switch	Joystick H vagga, brytare
Joystick LT rocker switch	Joystick V vagga, brytare
Water relay	Vattenrelä
(Not used)	(Används inte)
Steering cylinder valves 2B	Styrcylinderventiler 2B
Steering cylinder valves 2A	Styrcylinderventiler 2A
Steering cylinder valves 3B	Styrcylinderventiler 3B
Steering cylinder valves 3A	Styrcylinderventiler 3A
Steering cylinder valves 1B	Styrcylinderventiler 1B
Steering cylinder valves 1A	Styrcylinderventiler 1A
12V power	12V effekt
12V power	12V effekt

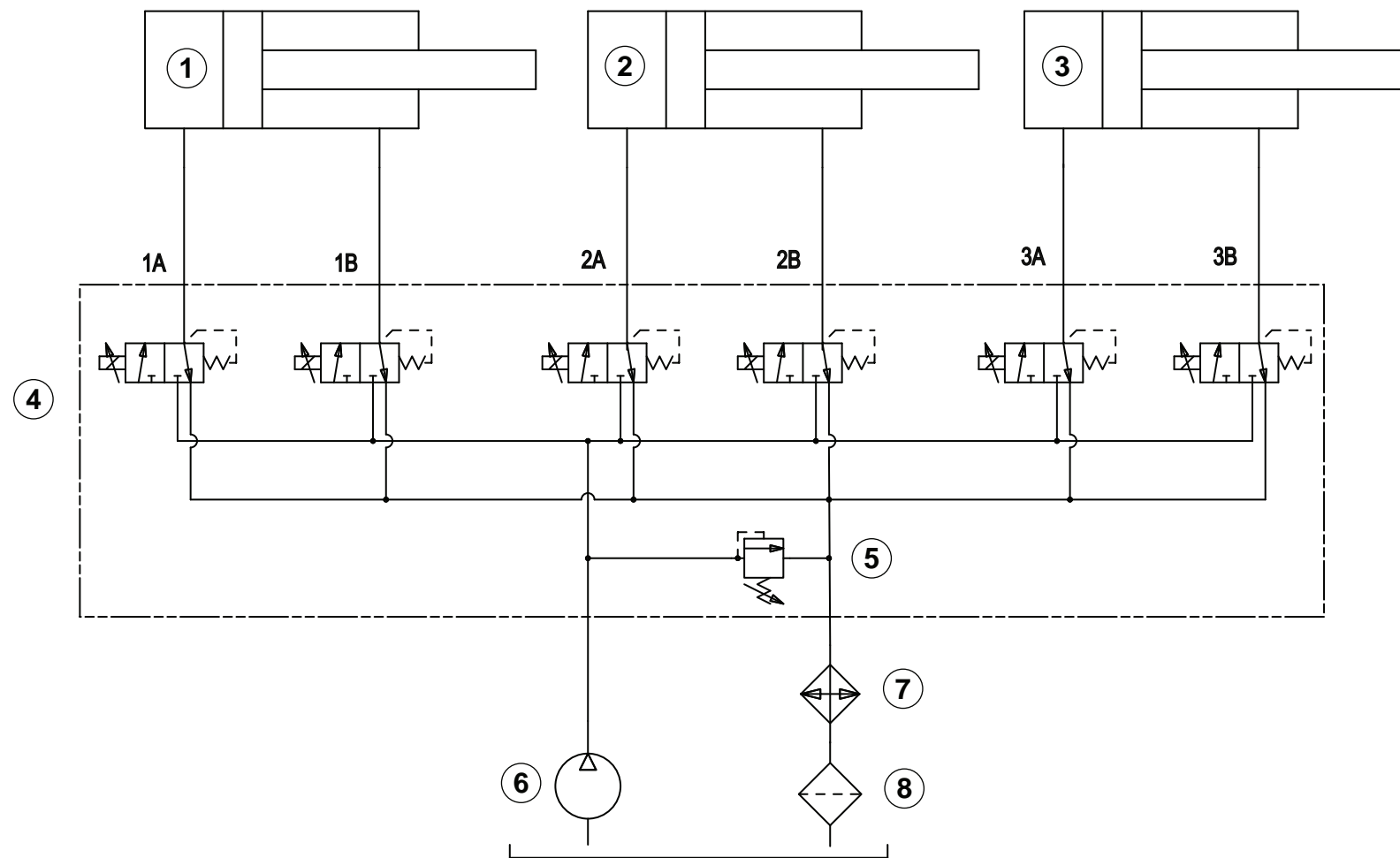
P1 - Steering Controller (gray) P1 - Styrkontroll (grå)	Translation
Ground	Jordning
Power	Effekt
Computer plug	Datorplugg
Computer plug	Datorplugg
(Not used)	(Används inte)
(Not used)	(Används inte)
Steering selector switch	Styrningsbrytare
5V joystick power	5V joystickeffekt
Ground	Jordning
Right F/R steering signal	Höger F/B styrsignal
L/R steering signal	V/H styrsignal
Left F/R steering signal	Vänster F/B styrsignal

Joystick right Höger joystick	Translation
Ground	Jordning
5V power	5V effekt
L/R steering signal	V/H styrsignal
F/R steering signal	F/B styrsignal
Rocker switch	Vagga, brytare
(Not used)	(Används inte)

Vänster joystick	Translation
Ground	Jordning
5V power	5V effekt
(Not used)	(Används inte)
F/R steering signal	F/B styrsignal
Rocker switch	Vagga, brytare
(Not used)	(Används inte)

Färger På Ledare							
B	Svart	R	Röd	Y	Gul	Or	Orange
G	Grön	T	Beige	Br	Brun	Pr	Purpurfärgad
L	Blå	V	Violet	Cl	Genomskinlig	Sh	Sköld
P	Skär	W	Vit	Gr	Grå	LL	Ljusblå

10.8 Hydraulschema



wc_gr011932

10.9 Komponenterna i hydraulschemat

Ref.	Beskrivning	Ref.	Beskrivning
1	Vänster F/B stercylinder	5	Säkerhetsventil, 950 psi ± 50
2	Höger F/B stercylinder	6	Kugghjulspump
3	V/H stercylinder	7	Kylare för hydraulvätska
4	Grenrör	8	Oljefilter
	Styrningens cylinderkassetventil 1A	—	
	Styrningens cylinderkassetventil 1B	—	
	Styrningens cylinderkassetventil 2A	—	
	Styrningens cylinderkassetventil 2B	—	
	Styrningens cylinderkassetventil 3A	—	
	Styrningens cylinderkassetventil 3B	—	

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatieoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležitě upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイゾンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイゾンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München, Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0
Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI 53051
Tel. : (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward
Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032